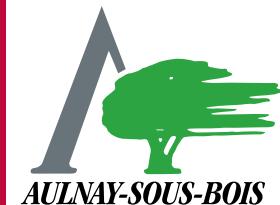


**PORTRAIT ARMAND-DENIS SANCHEZ** PAGE 19

À 75 ans, ce forcené de l'exercice – gym, jogging, ceinture marron de taiï-jitsu – n'a pas l'intention de prendre sa retraite sportive.

# OXYGÈNE



BIMENSUEL N° 157 LUNDI 25 JUIN 2012



**NOTRE VILLE** PAGE 11  
La salle du conseil municipal désormais du nom des Pouget



**NOS VIES** PAGE 16  
Un premier bal des pompiers à Aulnay pour le 14 juillet



**SPORT** PAGE 24  
Pour sa première saison, Aulnay fusion basket se hisse en régional



**DOSSIER** PAGE 4

C'est enfin l'été  
à Aulnay !

# ÉVÉNEMENT



**EXPOSITION « 3 000 EN HISTOIRE »**

**ici** AULNAY-SOUS-BOIS

La seconde vie du Centre commercial Les Étangs

Un supermarché de 2000 m<sup>2</sup>, des commerces de détail, une offre de proximité pour tous les habitants du quartier.

Un peu d'histoire : Dans les deux dernières années, commerce et artisanat vont fisionner à Aulnay et accompagner l'urbanisation galopante de la ville. Ainsi, ouvrir une boutique, une boulangerie ou une buvette devient un moyen de s'élancer socialement en répondant aux besoins de la population alors l'apparition des grands magasins.

PROGRAMME DE RÉNOVATION URBAINE

L'un des quinze totems disséminés à travers la commune.

## Partez à la découverte de la ville !

**En 2004, la démolition de la tour des Étangs lançait la rénovation urbaine au nord de la ville. Une exposition-balade à travers la Rose-des-Vents, les Merisiers et les Étangs fait le point, en quinze totems numérotés, sur cette opération qui donne une nouvelle vie à ces quartiers. À découvrir à pied ou à vélo.**

**Cinquante-deux jardins familiaux au Zéphyr, cent logements aux Étangs, un parc de loisirs le long de la RN2, un nouveau cœur de quartier rue Delacroix,** 421 logements réhabilités au Vent d'Autan, une place créée rue Edgar-Degas, voici quelques exemples de réalisations au nord de la ville. Le Programme de rénovation urbaine (PRU), le deuxième plus important de France, insuffle depuis 2004 un second souffle à cette partie de la ville où habite un quart de la population aulnaysienne. La démolition de 821 logements vétustes pour autant de constructions neuves, des centaines de réhabilitations d'immeubles, le réaménagement des espaces publics, la création de rues, de parcs, d'espaces de jeux, l'implantation d'équipements et de ser-

vices, la redynamisation du commerce et l'amélioration du cadre de vie des habitants redonnent progressivement vie à ces quartiers. 300 millions d'euros y sont investis. Forcément, l'impact est également positif pour le reste de la ville grâce à des projets qui s'attachent à résorber la fracture spatiale et urbaine.

Le PRU, fortement relancé depuis 2008, sous l'impulsion de la nouvelle municipalité qui le pilote et le met en œuvre, arrive à un point d'étape de sa réalisation. Si les grues grimpent toujours à l'assaut du ciel ici et là, si les travaux de voirie perturbent encore par endroits la circulation, voici l'heure d'un bilan du programme lancé voici huit ans, et à dix-huit mois de son achèvement. Afin de mieux saisir l'ampleur et la réalité visible et parfois spec-



Nouvel espace de loisirs sur la RN2.

## Et après 2013 ?

Comme l'explique l'exposition, le Programme de rénovation urbaine (PRU) s'achèvera en décembre 2013. Mais des travaux se prolongeront en 2014. Ils concerteront la fin des constructions de logements neufs et de la réhabilitation du patrimoine ancien du Logement francilien au Vent d'Autan. Ce sera aussi l'édification d'immeubles sur la ZAC des Aulnes. Et d'autres projets sont en gestation pour l'après 2014. Citons l'ouverture du quartier sur les espaces verts et les parcs environnants, le renforcement de son attractivité économique, le devenir du centre commercial du Galion et la poursuite de la reconquête de la RN2, côté est.

A l'hiver 1954, l'association Emmaüs construit dans l'urgence 580 logements à vocation sociale.

Entre 1962 et 1963, Logement Francilien construit 680 logements aux Merisiers pour répondre aux besoins des rapatriés d'Algérie.

En 1966, la résidence des Étangs est créée.

En 1969, début des travaux d'Aulnay 3000, inaugurée en 1972.

Inauguration de l'usine Citroën qui compte 5500 employés.

Le quartier des 3000 se dégrade et entre dans les dispositifs de la Politique de la ville.

Lancement du Grand projet urbain (GPU).

Signature de la convention ANRU.

Relance du programme de rénovation urbaine (PRU).

Fin du Programme de rénovation urbaine défini par l'ANRU.

## À LA CHASSE AUX TOTEMS

### À travers la ville, quinze totems présentent les aménagements réalisés ou à venir.

#### 1 Axe Edgar-Degas

Une nouvelle place, des espaces verts, des aires de jeux, une rue piétonne.

#### 2 Square Marco-Polo

Un square en projet et des emplacements de stationnement.

#### 3 Secteur Aquilon

Un projet de 115 logements neufs en petits bâtiments, avec de l'accession sociale à la propriété.

#### 4 Le Cap, rue Auguste-Renoir

Présentation de l'équipement culturel et de l'ensemble des activités culturelles et sportives qui structureront le quartier.

#### 5 Le nouveau souffle de Vent d'Autan

Réhabilitation à venir de 421 logements et rues réaménagées à partir de 2013.

#### 6 Rue Bougainville

Restructuration de la rue (voie, trottoir, sens de circulation, création de la rue Christophe-Colomb).

#### 7 Jardins du Zéphyr

52 parcelles font revivre la tradition des jardins familiaux rue Christophe-Colomb.

#### 8 Marché de la Rose-des-Vents

Aménagement d'une place de marché fonctionnelle aux abords de la RN2.

#### 9 En face du Galion

Des résidences nouvelle génération à taille humaine. Un parc public en 2014.

#### 10 Secteur Vélodrome

À venir, 199 logements locatifs et privés et un parc public de 7 500 m<sup>2</sup>.

#### 11 Secteur les Étangs

Un nouveau centre commercial, 100 logements, une voie piétonne refaite.

#### 12 Secteur boulevard urbain

Fin 2012, de nouveaux commerces, des restaurants. À venir, réhabilitation de la cité de l'Europe.

#### 13 Rond-point de l'Europe

Construction de la gare du Grand Paris à partir de 2014.

#### 14 Long de la RN2

Aménagement d'un parc de loisirs et de détente de 12 000 m<sup>2</sup>.

#### 15 Secteur rue Delacroix

Création en cours d'un pôle central avec des commerces, un marché, des services et des logements.

Frédéric Lombard



### EN PRATIQUE

Inauguration du nouveau parc est espace de loisirs le samedi 30 juin à 16H à l'angle des rues Paul Cézanne et Chemin de Roissy. Suivie à 17H de l'exposition « 3000 en histoire ».

# DOSSIER



## À Ballanger, dans les coulisses de l'été

**L'opération « Aulnay fête l'été » va à la rencontre de vos vacances. Dans ses bagages, un programme d'activités culturelles, sportives et ludiques du nord au sud de la ville, à découvrir en famille. Du 30 juin au 5 août, le parc Robert-Ballanger sera transformé en base de loisirs. Avec la crise, la municipalité et les centres sociaux ont bataillé pour maintenir le même niveau de prestations qu'en 2011, mais à des coûts moindres. Pari réussi.**

**L'été avant l'heure avait sonné le 19 juin au parc Robert-Ballanger, devant l'écran géant de retransmission du match France-Suède de l'Euro 2012 de football.** En face, mais dans la même équipe, le restaurant temporaire en plein échauffement à quelques jours du coup d'envoi de l'opération « Un été à Ballanger ». Du 30 juin au 5 août, le restaurant sera un renfort de choix au sein du dispositif d'activités sportives, culturelles et ludiques que l'Association des centres sociaux d'Aulnay-sous-Bois (ACSA) redéploie au cœur du

poumon vert communal. Ce sont plusieurs milliers de mètres carrés banalisés à l'intérieur d'un rectangle décliné en espaces. Le plus imposant est le pôle baignade, avec ses deux bassins et sa plage de sable équipée de transats et de parasols. Lui faisant face, un centre de loisirs en toile où les parents pourront confier leurs petits le temps d'une escapade ludique. À côté se trouve le village sportif avec ses activités de saison (beach volley, beach soccer, pétanque, mini-golf, etc). Il y a aussi le pôle loisirs et ses structures gonflables, un coin

lecture et contes, des balades à poney et des tours de karting à pédale. Sans oublier l'écran géant, en place jusqu'à la finale de l'Euro, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet. Cinq cents personnes par jour à un millier le week-end sont attendues si le beau temps veut bien jouer le douzième homme.

Monter et conduire une manifestation de cette ampleur, tenir la distance durant plus d'un mois, mobiliser des dizaines d'animateurs relèvent d'une implication qui dépasse la simple bonne volonté. Dans les coulisses de l'organisation, l'As-

sociation des centres sociaux d'Aulnay-sous-Bois est au four et au moulin. « Depuis le mois de mars, trois personnes travaillent à plein temps sur le projet, selon un cahier des charges strict de la ville : proposer autant d'animations et d'autant bonne qualité qu'en 2011 mais avec un budget resserré pour cause d'économies », précise Ridouan Aassout, chef du projet à l'ACSA.

### Mouiller le maillot

Faire autant avec moins, la quadrature du cercle ? Oui si tout le monde n'avait pas mouillé le maillot. « Tous les devis ont été passés au crible et nous avons négocié dur avec chaque prestataire extérieur », confirme-t-il. À titre d'exemple, la location de l'écran géant a été ramenée de 70 000 à 30 000 €. Ce n'est pas tout. « Nous avons sollicité les entreprises d'Aulnay, ce qui a permis de rassembler 100 000 € ». C'est remarquable pour un budget de départ alloué à l'opération de 150 000 €. « Tout ce qui a pu être réalisé en interne l'a été ». Ainsi, les animateurs sont allés sur les marchés annoncer l'été à Ballanger. Chaque euro ainsi épargné à la collectivité en 2012 permet de maintenir une qualité des prestations au public équivalente à celles de l'été 2011. « C'est un sacré défi dont l'une des vertus est de rassembler nos forces à l'ACSA et de dynamiser tout un groupe », assure Ridouan Aassout. Gamin dans les quartiers nord, il aurait aimé profiter d'un tel dispositif gratuit. Comme d'autres à l'association, il mesure pleinement l'importance de réussir ce nouveau rendez-vous estival.

Frédéric Lombard

## Karim, top chef au parc



Parlez-lui cuisine, cuisson des aliments, amour de la table, Karim Bouaziz est imbattable. Mais s'agissant de branchements électriques, l'animateur de l'ACSA passe la main aux professionnels. « Looping », comme il est surnommé, porte la toque de cuisinier en chef du restaurant associatif qui s'est installé au parc Ballanger. Pas de quoi ébouillanter ce cuistot improvisé mais au top. « La cuisine, c'est ma passion, que ce soit à la maison ou au travail », rassure-t-il.

Lorsque l'ACSA se met aux fourneaux, on le retrouve aux pianos. Les 1 600 repas servis sous le chapiteau à Noël, c'était lui et son équipe. « Cuisiner, c'est partager et j'aime faire plaisir aux gens ». En fourchette d'estimation haute, une centaine de convives devraient s'attabler au quotidien. Il leur proposera une quinzaine de plats. Le menu comprendra une entrée, un plat et ses légumes, un dessert et une boisson. Le tout pour moins de 10 €, service compris. Un tour de force. « On a négocié la location du matériel aux tarifs les plus avantageux. Et puisque tous nos plats sont à base de produits frais, je traque au jour le jour le meilleur rapport qualité-prix sur les marchés et chez les grossistes », précise-t-il. Sur place, Karim sait aussi s'entourer : « Je suis secondé par trois jeunes qui s'orientent vers une formation de restaurateur. L'association leur fait profiter d'une première expérience professionnelle ». C'est cela aussi l'esprit du restaurant où le sourire n'est pas seulement dans les assiettes.

## Les bons devis de Sonia



Lorsque l'on est une ancienne vice-championne du monde de karaté et sextuple championne d'Europe, une joute, surtout verbale, n'a pas de quoi vous effrayer. Sonia Nekkache est de cette trempe-là. Cette référente sports à l'ACSA travaille dans l'équipe qui a mis sur pied le dispositif d'été à Ballanger. « Avec Ridouan Aassout, je me suis occupée de tout ce qui concerne les relations avec les prestataires extérieurs, des premiers contacts à la négociation des devis », précise-t-elle. À chaque fois, il s'agissait d'obtenir la prestation au meilleur rapport qualité-prix. » Et dans ce rôle, Sonia a

été une redoutable batailleuse, souvenir de ses combats sur les tatamis. « Au club de karaté, j'ai l'habitude de négocier les achats d'équipements. Là, c'est l'échelle qui change. » Avec plusieurs milliers, voire dizaines de milliers d'euros en jeu, pas question de se louper : « Dès le mois de mars, j'ai commencé à faire le tour des prestataires potentiels. » Tous ceux retenus ont consenti des efforts et Sonia leur en est reconnaissante. Beau joueur, l'un d'eux l'a même félicitée pour sa ténacité. « L'argent, c'est celui de la ville. Notre satisfaction est d'avoir tenu le budget sans rogner sur la qualité des animations proposées. »

## ÉVÉNEMENTS À VENIR

**Du samedi 7 au dimanche 22 juillet**

Exposition hors et sur les murs

Dessins de Fred le chevalier

**Samedi 7 juillet de 18h à 22h**

Bal barge – Guinguette

Gratuit – Tous publics

Sara French Quintette (swing)

**Dimanche 8 juillet à 17h**

Bal concert

Gratuit – Tous publics

Slonovski

**Mardi 10 juillet à 10h30 et 14h**

Spectacle jeune public

À partir de 3 ans

La pâquerette surprise

Compagnie Et voilà !

Participation : 1€ avec une boisson

**Mardi 17 juillet à 10h30 et 14h**

Spectacle jeune public

(bilingue en langue des signes)

À partir de 3 ans

Angali Calitra, contes d'Afrique noire

Compagnie Les toupies

Participation : 1€ avec une boisson

**Vendredi 20 juillet à 20h**

Spectacle de chansons 100 % issues de l'agriculture biologique

À partir de 8 ans

À 21h45, 30 minutes de discussion

sur la thématique du spectacle

Participation : 3€ avec une boisson

**Samedi 21 juillet de 18h à 22h**

Bal barge – Guinguette

Gratuit – Tous publics

Bal pop « Les balochiens »

**Dimanche 22 juillet à 17h**

Bal concert jamaïcain

Gratuit – Tous publics

Jim Murple



# Tous à bord de l'Anako

**Anako, c'est le nom de la péniche qui s'amarrera du 7 au 22 juillet au bout de la rue Jouhet. Un pôle d'animations culturelles et de loisirs composé de spectacles, de musique et d'ateliers thématiques ouverts à tous.**

**Antipode en 2011, Anako en 2012, la nouvelle péniche amarrée au bout de la rue Jouhet promet de vous faire passer un bon été au bord du canal de l'Ourcq.** Du 7 au 22 juillet, la culture et les loisirs jettent l'ancre sur les berges de la voie d'eau, sur le pont supérieur et dans les entrailles de l'embarcation au ventre rebondi. Durant deux semaines, place à l'opération « L'été du canal : l'Ourcq en fêtes », avec le concours du service culturel. Comme les années précédentes, un cocktail d'animations, concerts, bals et ateliers thématiques, spectacles pour enfants, jeunes et adultes vous y attend. Il abreuvera sur un mode majeur une symphonie d'animations jalonnées de rencontres surprenantes. Et puisqu'il est question de se « désoiffer », le bar de la péniche

ouvrira ses portes pour des après-midis détente en famille ou une soirée entre amis.

Depuis quatre ans, les bals barge ont redonné à ce moment de fête tourbillonnante sa vocation naturelle, faite de simplicité et de spontanéité. Cet été, la péniche placera ses concerts sous les couleurs des musiques du monde. Sur l'Anako, le hip-hop aura également droit de cité dans des ateliers dès l'âge de 10 ans. Mais de la gym « bien-être » avec les Aulnaysiens de « Danse et plus », des lectures, des initiations aux percussions steel drum, de la création sur tee-shirt, des ateliers scientifiques 6-12 ans, de dessin, de poésie, des spectacles jeune public auront également leur place sur l'Anako. Embarquement le samedi 7 juillet à 17h pour l'inauguration de la péniche.

F.L.

## LES ATELIERS DE LA PÉNICHE

**Lundi 9 juillet**

De 10h30 à 11h30

**Initiation gym « bien-être »**

**Mercredi 11 juillet**

De 10h30 à 11h30

**Initiation gym « bien-être »**

De 13h30 à 15h

**Initiation hip-hop**

À partir de 10 ans

**Jeudi 12 juillet**

De 14h à 17h

**Atelier steel pan**

À partir de 12 ans

**Vendredi 13 juillet**

De 10h à 12h et de 14h à 16h

**Création sur tee-shirt**

**Lundi 16 juillet**

De 15h30 à 17h

**Ateliers scientifiques**

De 7 à 12 ans

**Mercredi 18 juillet**

De 10h30 à 11h30

**Initiation gym « bien-être »**

**Jeudi 19 juillet**

De 10h30 à 11h30

**Initiation gym « bien-être »**

De 14h à 17h

**Atelier steel pan**

À partir de 12 ans

**Vendredi 20 juillet**

De 10h à 12h

**Atelier dessin, carte postale**

De 6 à 12 ans

De 15h30 à 17h

**Ateliers scientifiques**

De 6 à 12 ans

De 18h à 20h

**Snacking bio et atelier « utopoésies »**

**Samedi 21 juillet**

De 10h à 12h

**Atelier dessin, carte postale**

À partir de 13 ans

Retrouvez le programme détaillé des événements du canal de l'Ourcq sur le site [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr). Renseignements auprès du service culturel au 01 48 79 63 74

# Ballanger sur écran géant

**Jusqu'au dimanche 1<sup>er</sup> juillet, l'été à Ballanger vous invite à suivre les matchs de l'Euro 2012 de football sur un écran géant. Première soirée mardi dernier pour la rencontre France-Suède. Avec la pluie comme invitée surprise et une centaine de courageux devant les images.**



Comme lors du Mondial sud-africain de 2010, les matchs de l'Euro se vivent sur écran géant au parc Ballanger.

**Temps chaud et sec à Kiev, en Ukraine. Mercredi en berne et pluie sur Aulnay. Mardi 19 juin au soir, le match entre les météos a tourné presque aussi court** que le 2-0 infligé par la Suède à l'équipe de France de football. Cette rencontre de l'Euro 2012 était retransmise sur écran géant dans le parc Robert-Ballanger. Comme les suivantes jusqu'à la grande finale du 1<sup>er</sup> juillet. Mais à la place de l'été, c'est sous un ciel automnal qu'une centaine d'acharnés ont suivi la première mi-temps du match, dispersés en différents endroits de la pelouse.

Pour les réchauffer, il y avait heureusement le stand de l'ADEJP (Association pour le développement de l'éducation des jeunes et parents) avec ses crêpes, ses parts de gâteau et ses beignets fourrés. « *Jusqu'à la fin de l'opération L'été à Ballanger, des associations se relaieront plusieurs soirs chacun et proposeront une petite restauration sucrée* », précise Ridouan Aassout, chargé du dispositif. Une offre complémentaire de celle du restaurant associatif de l'ACSA. Karim Bouaziz, son chef cuisinier, aurait servi mardi ses premiers plats si un

branchement électrique capricieux ne l'avait contraint à reporter au lendemain le lancement de ses fourneaux. Sur le gazon du parc et sans crampons, les commentaires filaient bon train parmi les groupes d'adolescents stoïques sous le crachin. « *Benzema va mettre deux buts* », a pronostiqué Adil, planté devant l'écran au moment des hymnes. « *Moi c'est Ibrahimovic qui me fait peur, il est trop fort* », a assuré Marc, au passage furtif. « *Lui, je le reconnais, c'est Alou Diarra, il est d'Aulnay et il m'a donné un jour un autographe à Carrefour* », a lâché un autre en pointant du doigt le grand milieu de terrain cadré en gros plan. Dix minutes après le début hors sujet des Bleus, une première action dangereuse devant le but tricolore annonçait un match traquenard.

## Derniers préparatifs

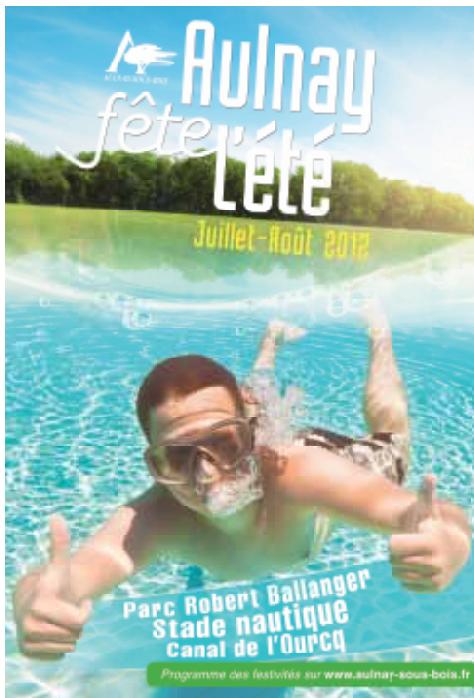
Devant l'écran, l'eau dégringolait sur les têtes des spectateurs au fur et à mesure que les bleus sombraient à l'image. « *S'il avait fait beau, il y aurait eu dix fois plus de gens comme en 2010 lors de la Coupe du monde* », assure Sonia Nekkache, de l'ACSA. Ce sera pour les jours suivants mais cette première soirée, entravée par une météo cafardeuse, ne restera pas dans les annales de l'exubérance. Toutefois, le meilleur est à venir, dans le ciel, sur l'écran géant qui diffusera tous les matchs de l'Euro, dans le restaurant associatif et tout autour.

Lundi 25 juin a débuté l'installation des différents équipements qui donneront forme et vie à l'opération « L'été à Ballanger ». Il ne restera plus alors aux sapeurs-pompiers qu'à remplir les deux piscines de l'espace baignade. **Et l'été pourra vraiment s'installer à partir du samedi 30 juin, jour de l'inauguration officielle du dispositif à partir de 17 heures, entre visite du site et démonstrations sportives.** F. L.

## L'Euro suite...

**La retransmission des matchs de l'Euro 2012 de football se poursuit sur l'écran géant du parc Ballanger. Rendez-vous donc les mercredi 27 et jeudi 28 juin à 20h45 pour assister aux demi-finales. Même endroit et même heure le dimanche 1<sup>er</sup> juillet pour la grande finale.**

# A vos agendas...



## Le réseau des bibliothèques

Du lundi 2 juillet au vendredi 31 août

Bibliothèques Alphonse-Daudet,

Dumont, Elsa-Triolet

**Alphonse-Daudet** : 01 48 66 98 80

**Dumont** : 01 48 79 41 81

**Elsa-Triolet** : 01 48 66 79 38

Mardi et vendredi de 14h à 17h

Mercredi et samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h

Les bibliothèques Guillaume-Apollinaire et

Jules-Verne seront fermées du lundi 2 juillet au vendredi 31 août

**Guillaume-Apollinaire** : 01 48 68 34 11

**Jules-Verne** : 01 48 79 41 08

Les horaires et arrêts du Médiabus restent inchangés

**Médiabus** : 07 77 96 94 97



## Le stade nautique, rue Gaspard-Monge

Du mardi 3 juillet au vendredi 31 août

(fermé les 14 juillet et 15 août)

Du mardi au samedi de 10h à 19h45 (fermeture de la caisse à 19h15)

Dimanche de 10h à 18h45 (fermeture de la caisse à 18h15)

Activités multisports autour des bassins

extérieurs : volley-ball, tennis de table, mini foot, mini hand, speedminton, tennis ballon, beach football et structure gonflable

Du mardi au samedi de 13h à 19h

Dimanche de 13h à 18h

Activités gratuites après avoir payé l'entrée du stade nautique.

## Le parc aquatique, rue Pierre-Jouhet

Du mardi 10 juillet au dimanche 29 juillet

Du mardi au vendredi de 10h à 12h

et de 14h à 18h

Samedi de 14h à 18h

Dimanche et le 14 juillet de 14h à 18h

Le parc nautique urbain est un espace de loisirs aménagé sur une partie du canal de l'Ourcq. Les activités sont gratuites et les inscriptions se font sur le site le jour même. Une autorisation parentale est obligatoire pour les mineurs.

Activités nautiques : pédalos, kayaks individuels et doubles, canots et barques.



## Les navettes fluviales, arrêt Aulnay-sous-Bois

Tous les week-ends jusqu'au jeudi 30 août

Embarquez sur des navettes fluviales régulières pour voir, en naviguant, la Seine-Saint-Denis et son canal comme vous ne les avez jamais vus !

Samedi : 1€ le trajet, 2€ l'aller-retour

Dimanche : 2€ le trajet, 4€ l'aller-retour

Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans

Plus d'informations sur [www.tourisme93.com](http://www.tourisme93.com)

## Découvrez les arts de la piste

Du lundi 9 juillet au vendredi 3 août

Sous le chapiteau installé à l'espace

sportif Marcel-Cerdan, rue Alain-Mimoun Le théâtre Jacques-Prévert et le service d'action culturelle vous invitent à découvrir les arts de la piste aux côtés de la compagnie Teatro del Silencio. Comme tout cirque qui se respecte, le chapiteau éphémère abritera rolla bolla, jonglage, monocycle, tissus, sans oublier les incontournables fils et trapèzes.



## Les stages (de 8 à 14 ans)

Du lundi 9 au vendredi 20 juillet de 10h à 13h et toute la journée le dernier vendredi

Du lundi 23 juillet au vendredi 3 août de 10h à 13h et toute la journée le dernier vendredi

Inscription obligatoire

Participation : 10€

Ces stages s'adressent aux enfants qui souhaitent approfondir leur rapport au cirque et prendre le temps de se perfectionner. Chaque stage aboutira à une restitution en famille.

## Les initiations (de 6 à 14 ans)

Du lundi au jeudi de 14h à 16h

Inscription obligatoire

Gratuit – Idéal pour découvrir une nouvelle discipline et acquérir une pratique circassienne.

## Renseignements et inscriptions :

Émeline Compain – Théâtre Jacques-Prévert 134 avenue Anatole-France – 93600 Aulnay-sous-Bois – Tél. : 01 48 68 08 18 – Mail : [emeline.compain@ejp93.com](mailto:emeline.compain@ejp93.com)



## Les ateliers danse hip-hop

Du lundi 9 au mercredi 18 juillet

Avec Emmanuel Oponga au centre de danse du Galion – Galerie Surcouf

Entrée libre dans la limite des places disponibles – Renseignements et inscriptions au 01 48 68 80 65

CAR IL N'Y A PAS UN PLUS BEAU JOUR, QUE CELUI OU L'ON S'UNIT POUR LA VIE!

Confiez nous vos convives chez LOUVRE HOTELS



**35€\***  
LA CHAMBRE



**45€\***  
LA CHAMBRE



**55€\***  
LA CHAMBRE

\*Du Vendredi au Dimanche pour 1 ou 2 personnes, sous réserve de disponibilité dans cette catégorie tarifaire. Offre valable jusqu'au 31/12/2012 sur présentation de ce coupon.  
Hôtels participants: PREMIERE CLASSE Le Blanc-Mesnil, Roissy CDG PN2, Villepinte. CAMPAÑILE Roissy, Le Blanc-Mesnil, Le Bourget-Gonesse, Livry Gargan, Villepinte. KYRIAD PRESTIGE Le Blanc Mesnil, Le Bourget.



Campanile



Louvre Hotels  
GROUP

**Accompagner  
tous les âges  
tous les jours**  
Près de vous depuis 1998

*Tout à Dom*   
**Services**  
"L'esprit tranquille"



3, Avenue Paul Langevin - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

**Tél. 01 48 66 31 93**

<http://aulnay.toutadomservices.com>

Agrement N/181207/F/093/Q/091

Votre camion  
**PIZZA STELA**



**Bd de Strasbourg**  
(à l'angle de la rue Pimodan)

Venez déguster nos pizzas  
Les mardis, jeudis, samedis et  
dimanches de 17h à 22h

Commandez vos pizzas à l'avance au

**06 12 22 49 20**  
elles seront prêtes à votre arrivée



**POMPES FUNÈBRES DE FRANCE**

[www.pfdefrance.com](http://www.pfdefrance.com)

Des prix étudiés au plus juste, la qualité en plus

Organisation complète d'obsèques

Soins de conservation - Transports toutes distances

Contrats obsèques EDEN Clarté

Démarches et formalités

Travaux tous cimetières - Inhumation - Crémation

21, boulevard Félix Faure

93600 AULNAY-SOUS-BOIS - **01 48 79 08 08**

Également à votre service à :

TREMBLAY-EN-FRANCE **01 49 63 21 70** - VILLEPINT **01 43 85 91 74**



Commerçants • Artisans • Entreprises

Annoncez-vous dans

**OXYGÈNE**



Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,

Distribué dans toutes les boîtes aux lettres



**médias**  
& PUBLICITÉ

Contactez dès à présent

Pascal GAUTHIER au 06 78 17 33 05

[pgauthier@groupemedias.com](mailto:pgauthier@groupemedias.com)

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires

Tél : 01 49 46 29 46 - [www.groupemedias.com](http://www.groupemedias.com)



# NOTRE VILLE

## Aulnay s'engage pour un urbanisme durable et respectueux de l'environnement

**La ville proposera au conseil municipal du 5 juillet de mettre en place trois chartes autour de l'urbanisme. Celles-ci s'inscriront dans la démarche de développement durable engagée par Aulnay.**



### PAROLE D'ÉLU

#### **«Préserver le cadre de vie des habitants»**



**GUY CHALLIER,**  
adjoint en charge  
de l'urbanisme

« La volonté de cette charte est d'accompagner, voire d'inciter, les promoteurs à préserver l'environnement et à être exemplaires en matière de qualité des constructions neuves. Cette charte est une mise à disposition des informations entre le

promoteur et les riverains. Ceci vient en supplément de ce qui est inscrit dans les objectifs de la charte, à savoir préserver le cadre de vie des riverains en respectant le droit au soleil, au calme et à la vue. ».

**Politique de développement durable acte 3.**  
**Après l'Agenda 21 lancé en 2011 et le Plan climat énergie territorial en début d'année,** Aulnay s'engage à nouveau en faveur de l'environnement. La ville vient en effet, dans le cadre des lois Grenelle 1 et 2, de rédiger trois chartes à l'attention des promoteurs immobiliers. Celles-ci s'inscrivent dans une démarche dite de haute qualité environnementale (HQE) et seront annexées au Plan local d'urbanisme de la ville (PLU). La première charte, dite « charte construction durable », fixe un ensemble d'engagements permettant de favoriser la construction durable dans le respect de l'en-

vironnement, tout en tenant compte du contexte dans lequel sont réalisés les projets. En d'autres termes, promoteurs et bailleurs devront désormais s'engager à respecter les objectifs décrits en matière de construction durable à Aulnay.

Il ne s'agit pas seulement des bâtiments eux-mêmes et des matériaux employés, mais aussi de l'intégration de constructions qui tiennent compte du contexte urbain, c'est-à-dire de l'histoire du lieu, notamment en termes de patrimoine urbain et architectural. Promoteurs et bailleurs s'engageront également par cette signature à se conformer aux dispositions des deux autres chartes, celle concernant les chantiers à faibles nuisances et celle consacrée au développement commercial. Pour ce qui est de la première, il s'agit d'élaborer des chantiers respectueux de l'environnement qui, pour ce faire, devront limiter les risques et les nuisances causés aux riverains, diminuer les pollutions et les déchets, mais aussi réduire les impacts sur la biodiversité.

#### **Développer la commercialisation**

De son côté, la charte « développement commercial » a pour mission d'encadrer le développement commercial et économique sur la ville à des prix maîtrisés. Aussi, il est prévu une série d'articles nécessaires au bon déroulement et à la commercialisation qualitative d'un futur projet immobilier. La démarche employée s'inscrit dans une réflexion globale, bien qu'axée sur l'encadrement de la construction, destinée à répondre aux nombreuses préoccupations qu'elles soient sociales, commerciales et environnementales.

La rédaction de ces différentes chartes a donc pour vocation d'améliorer le cadre de vie des Aulnaysiens et des futurs occupants de toute construction en projet sur le territoire de la commune. Ces chartes permettront d'établir un partenariat avec les promoteurs et bailleurs sociaux qui désirent développer des projets de construction sur la ville sous forme de concertation avec les riverains, notamment avec les conseils de quartier.

**P. G**

# La salle du conseil municipal baptisée du nom des époux Pouget

**En hommage aux deux agents municipaux qui avaient caché une petite fille juive durant la Seconde Guerre mondiale, le salon d'honneur de l'Hôtel de ville porte désormais le nom de Maurice et Elvire Pouget.**



Sous le regard ému de Françoise Mandelbaum, André Brabant – neveu des époux Pouget – a reçu des mains de Gérard Sécura une réplique de la plaque accolée à la salle du conseil municipal.

L'émotion était au rendez-vous le 18 juin quand Gérard Sécura, en compagnie de nombreux élus et personnalités, a dévoilé la plaque fixée désormais à l'entrée du salon d'honneur de l'Hôtel de ville. Une plaque en hommage à Maurice et Elvire Pouget, ces deux employés communaux qui avaient accueilli dans leur logement de fonction de ce même Hôtel de ville, une petite fille juive de janvier 1943 à septembre 1944. Un acte de courage, qui a permis notamment à cette petite fille, devenue femme – Françoise Mandelbaum – d'assister à cette cérémonie. Une présence hautement symbolique, tout comme celle d'André Brabant, le neveu du couple Pouget, qui avait reçu en leur nom, le 18 décembre dernier, la médaille et le titre de « Juste parmi les Nations. »

## Devoir de mémoire

Une fois la plaque dévoilée, le moment est ensuite venu pour Pierre Osowiechi, vice-président du comité français pour Yad Vashem, de souligner combien « cette journée était un moment solennel quand on sait que plus de 6 millions de juifs ont été exterminés pendant la Seconde Guerre mondiale, et qu'il ne faut jamais oublier ». Des propos relayés par le tout nouveau député Daniel Golberg qui, dans son allocution, a rappelé « qu'il y avait un droit et un devoir de mémoire, et qu'un peuple qui n'a pas de passé n'a pas d'avenir. » Le maire Gérard Sécura, lui, s'est directement adressé aux enfants présents pour l'occasion pour leur demander « de ne jamais oublier cette journée, car un jour ce sera à eux de transmettre le flambeau du souvenir ». Visiblement émue par cet hommage, Françoise Mandelbaum confiait « qu'avec la modestie qui les caractérisait Maurice et Elvire Pouget auraient été très étonnés par cette initiative ». La cérémonie était définitivement aux symboles, puisque les enfants de la chorale Arpeje ont alors chanté, entre autres, *Le chant des partisans*.

P. G.

## EXPLOIT

# Rayan au sommet

Sommet presque atteint, drapeau planté, ce fut dur mais Rayan Chelli a réussi son pari ! Avec Prince, un autre Aulnaysien, et deux jeunes du département, cet élève de troisième du collège Gérard-Philippe est parvenu le 18 juin au sommet de l'Aiguille du Goûter, emmené par une corde d'alpinistes professionnels. L'ascension jusqu'à 3 200 m s'inscrivait dans un projet sportif et humain porté par le Club des entrepreneurs de la Seine-Saint-Denis et soutenu par la municipalité d'Aulnay. Prochain défi de Rayan : redescendre sur terre pour décrocher son brevet des collèges. Pour en savoir plus sur la vie de Rayan et ses passions, reportez-vous au dernier numéro d'*Oxygène* (156) en page 23.

F. L.





ÉLECTIONS LÉGISLATIVES

Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

# Daniel Goldberg, un nouveau député pour Aulnay

**Dimanche 17 juin, Daniel Goldberg (PS) a été élu député de la 10<sup>e</sup> circonscription de Seine-Saint-Denis avec près de 56 % des voix, loin devant le député Gérard Gaudron.**

**À quoi attribuez-vous cette victoire et le large écart qui vous sépare de votre concurrent ?**

D. G. : Cette victoire, c'est avant tout une fierté. Les électeurs m'ont fait confiance sur mes valeurs et sur mes engagements, et je les en remercie. Si ce succès s'inscrit dans une dynamique nationale, il ne faut pas oublier pour autant que je suis entré en campagne il y a maintenant cinq mois et que je n'ai eu de cesse de me rendre sur le terrain pour être au plus près des habitants. Je suis allé devant les écoles, les lieux de travail, les lieux de vie pour rencontrer les personnes et échanger avec elles. Je pense que c'est cette campagne de proximité qui fait que j'ai été élu avec plus

de 55 % des voix. Cependant, il faut souligner que pour ce scrutin, il y a eu 50 % d'abstention, ce qui est une défaite pour tout le monde, et surtout pour la démocratie. Ce sera d'ailleurs l'objet de ma réflexion en tant que député sur cette articulation entre élection présidentielle et élections législatives.

**Cette campagne de terrain, justement, vous a permis de vous familiariser avec Aulnay, qu'en retenez-vous ?**

D. G. : Je ne m'en suis pas caché, si je suis un enfant de la Seine-Saint-Denis, où je suis né et où j'ai grandi, je ne suis pas un enfant d'Aulnay-sous-Bois. Toutefois, les problématiques auxquelles j'ai pu me confronter dans ma vie personnelle

et politique dans le département sont semblables à celles de cette ville. Les questions de sécurité, de pouvoir d'achat, de logement ou d'éducation font partie de mes priorités et je veux continuer d'agir. Aulnay m'a donné le sentiment d'être une ville qu'il faut continuer à recoudre. En lien avec mon ami Gérard Sécura, je tâcherai de réduire les fractures entre les quartiers, et pas seulement entre le nord et le sud.

**Vous venez de prendre vos fonctions, mais les échéances sont déjà là...**

D. G. : Si je suis présent aujourd'hui (*le 18 juin, ndlr*) pour les cérémonies officielles, mes actions pour le quotidien ont également débuté. J'étais cet après-midi, en présence du maire et d'autres élus, à la rencontre entre le ministre Arnaud Montebourg et l'intersyndicale de PSA. Il faut que nous fassions tout ce qui est en notre pouvoir pour maintenir la production sur ce site, car je rappelle que c'est le sort de 600 familles d'Aulnay qui est en jeu. J'avais sollicité Arnaud Montebourg durant ma campagne pour qu'il puisse organiser cette rencontre rapidement, tout comme je l'ai fait avec le ministre de l'Intérieur Manuel Valls, pour que le gouvernement inscrive à son budget 2013 un nouveau commissariat pour Aulnay.

Propos recueillis par Philippe Ginesy

www.citroencarstore.fr

**SÉRIE LIMITÉE**  
**PASSION BLEUS**

> Climatisation  
> Système audio CD  
> Peinture métallisée

Partenaires officiels

**NOUVELLE CITROËN C1 PASSION BLEUS**  
**7 990 €<sup>(1)</sup>**  
Sous condition de reprise  
Bonus Écologique de 100 € déduit

**CITROËN C3 PASSION BLEUS**  
à partir de  
**9 990 €<sup>(2)</sup>**  
Sous condition de reprise

Partenaires officiels

**CRÉATIVE TECHNOLOGIE**

(1) Somme restant à payer pour l'achat d'une Nouvelle Citroën C1 3 portes 1.0i Passion Bleus neuve, déduction faite de 100 € de Bonus Écologique (décret du 29/12/11) et de 2 800 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de plus de 8 ans. Série limitée à 500 exemplaires. (2) Somme restant à payer pour l'achat d'une Citroën C3 1.4i Passion Bleus neuve, déduction faite de 4 000 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de plus de 8 ans. Série limitée à 1 000 exemplaires. Consommations mixtes (l/100 km) et émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) (norme CEE 99-100) de Nouvelle Citroën C1 1.0i Passion Bleus : 4,3 et 99 et de Citroën C3 1.4i Passion Bleus : 6,0 et 139. [1][2] Offres réservées aux particuliers, non cumulables, valables jusqu'au 30/06/12 dans le réseau Citroën participant.

**CITROËN**

**NONNEVILLE GARAGE** - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
Tél. : 01 48 66 40 01 - [nonnevillage.garage@wanadoo.fr](mailto:nonnevillage.garage@wanadoo.fr)

# AULNAY PRATIQUE



RESTAURATION SCOLAIRE

## Inscription : ce qu'il faut savoir

**La réforme du quotient familial a été mise en place par la municipalité il y a tout juste un an. Pour l'année 2012-2013, le renouvellement du calcul du quotient doit impérativement être effectué avant le 31 août.**



**Septembre 2011 : la municipalité appliquait pour la première fois la réforme de sa politique tarifaire, via un nouveau mode de calcul du quotient familial.** Ce système permet de moduler les tarifs selon la situation des usagers et leurs ressources. Pour la rentrée prochaine, le renouvellement du calcul du quotient familial s'effectuera selon les mêmes modalités et devra se faire impérativement avant la fin du mois d'août. Pour l'obtenir, rien de plus simple : il suffit de se rendre en mairies annexes et au centre administratif et de choisir un forfait qui permet de définir à l'avance le jour et le nombre de repas que l'enfant prendra dans la semaine. Il y a donc quatre forfaits (un, deux, trois ou quatre repas par semaine) annuels, valables aussi bien pour la restauration scolaire que pour le périscolaire. Ce système de forfait a un double avantage. En effet, c'est un moyen pour la ville de mieux connaître la fréquentation, et donc d'adapter au mieux son offre de service, et, pour les familles, c'est la possibilité de prévoir précisément ses dépenses et de faire une économie grâce aux jours de gratuité proposés en échange de l'engagement sur les forfaits. Voici ce qu'il faut savoir et faire pour s'inscrire à la restauration scolaire pour l'année 2012-2013.

### Modalités d'inscription à la restauration scolaire

L'inscription au forfait est obligatoire. Quatre options sont proposées. Pour les forfaits d'un, deux ou trois jours, le choix des journées de fréquentation pour les repas est arrêté par la famille. Le jour de l'inscription, pensez à vous munir de votre livret de famille ou acte de naissance, de votre carnet de santé et de l'attestation d'assurance scolaire.

### Modalités de calcul du quotient familial

Le quotient familial est calculé à partir du revenu fiscal de référence (RFR) mentionné sur l'avis d'imposition du foyer. La tarification est annuelle, ainsi le coût pour chaque foyer est lissé mensuellement. Les pièces à fournir pour ce calcul sont l'avis d'imposition ou de non-imposition 2011 portant sur les revenus 2010 du foyer et un justificatif de domicile.

### Modalités de paiement

Les factures seront envoyées par courrier tous les mois. Pour les régler, vous aurez le choix entre paiement en ligne, prélèvement automatique, carte bancaire, espèces ou chèque.



SANTÉ

## Le Clica déménage

Le Centre de liaison et d'information sur les conduites addictives (Clica) change de locaux. Ses activités ont été transférées à l'antenne sociale de la Rose-des-Vents. Mais ses missions ne changent pas : il s'agit de développer des actions d'information et de prévention auprès de tous les publics touchés de près ou de loin par l'accoutumance à des substances comme l'alcool, les drogues, les médicaments psychoactifs ou le tabac. Le Clica répond aussi aux demandes d'aides individuelles et familiales de personnes en difficulté ou qui cherchent tout simplement de l'information pour elles ou leurs proches (sur rendez-vous). Il assure leur accompagnement et leur orientation si nécessaire, tout en respectant la confidentialité.



EN PRATIQUE

Clica, 19-21 rue de Tourville  
Rendez-vous au 01 58 03 92 28



### LES HORAIRES DE VOTRE MAIRIE DURANT L'ÉTÉ

Ci-dessous, les horaires d'ouverture au public des mairies annexes, du centre administratif et de l'Hôtel de ville pour les mois de juillet et août.

Centre administratif : ouvert de 9h à 11h30 et de 13h30 à 17h du lundi au vendredi ; ouvert de 9h à 11h30 le samedi.

Hôtel de ville : ouvert de 9h à 12h et de 13h30 à 18h du lundi au vendredi ; ouvert de 9h à 12h le samedi.

Mairies annexes et service des affaires périscolaires du centre administratif : ouverts de 9h à 11h30 et de 13h30 à 17h du lundi au vendredi.

Attention, les mairies annexes et le service des affaires périscolaires seront fermés tous les samedis matin du 7 juillet au 18 août inclus (réouverture le samedi 25 août à 9h).

# La propreté à l'affiche

Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**Depuis le début de l'année, le groupe environnement du conseil des seniors travaille sur la lutte contre les incivilités. Une campagne d'affichage est prévue pour ce mois de juillet.**



**1 sac, 1 dose de bonne volonté,  
 1 poignée de secondes...  
 pour une ville propre**  
 Ne pas jeter sur la voie publique



**2900 m<sup>2</sup> de tags nettoyés par an...  
 c'est 350 heures de travail  
 par an soit 660 poubelles de tri sélectif**  
 Ne pas jeter sur la voie publique



**1 mégot de cigarette  
 jeté dans la rue...  
 et 5 ans pour le voir disparaître**  
 Ne pas jeter sur la voie publique

**Parce que retraite ne rime pas forcément avec inactivité, le conseil des seniors mène tout au long de l'année des actions citoyennes et intergénérationnelles.** Preuve en est avec le récent travail fourni par le groupe environnement du conseil des seniors. C'est après de nombreuses discussions que les membres de ce groupe ont décidé de réaliser des flyers destinés à promouvoir la propreté et le civisme. « Depuis trois ans, la commission environnement-urbanisme signalait à chaque réunion du conseil des seniors de nombreuses incivilités dans les rues d'Aulnay, explique Pierre-Denis Boudriot, à la démocratie participative. Des canettes aux mégots jetés dans les rues, aux graffitis en passant par les dépôts sauvages, les raisons de se mobiliser sont aussi nombreuses que variées. »

Bien décidés à prendre les choses en main – dans la mesure de leurs compétences –, les membres de ce groupe ont donc commencé à réfléchir à une campagne de communication et de sensibilisation efficace et pertinente. Trois principaux thèmes ont alors été retenus : la propreté, le stationnement et le bruit. Des thèmes comme autant de points d'ancrage au flyer souhaité. Et en bons communicants, les seniors ont également souhaité accompagner ces thèmes par

des accroches percutantes telles que « Mégots, dépôts, caniveaux : la sale habitude », « Voitures, trottoirs, un vrai cauchemar » ou bien encore « L'affaire est dans le sac », pour ce qui est des déjections canines. Selon Pierre-Denis Boudriot, « les seniors ont souhaité faire une campagne non agressive, mais pédagogique, mettant en avant le travail des employés municipaux et la responsabilité de chaque habitant. »

### Le coût élevé des incivilités

C'est donc en s'inspirant du travail mené dans des villes comme Lille ou Clermont-Ferrand que les membres de la commission ont élaboré leurs slogans et les affiches qui seront disposées aux quatre coins de la ville dès ce mois de juillet. Des affiches sur lesquelles on peut également lire le coût occasionné par la dégradation imputable à l'incivisme. Par exemple, 2 900 m<sup>2</sup> de tags nettoyés par an, c'est non moins de 350 heures de travail annuel, soit le prix de 660 poubelles de tri sélectif ! Se voulant ambassadeurs de leur initiative, les seniors vont partir affiches sous le bras, lancer leur campagne de communication. Deux mille flyers sont également prévus. Ils serviront notamment à promouvoir cette démarche dans les écoles.

**Philippe Ginesy**

Initiée par le conseil des seniors, cette campagne se veut pédagogique.

### TOUS VOS RENDEZ-VOUS CITOYENS SUR [WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR](http://WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR)

#### LUNDI 25 JUIN À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
 Edgar Degas Est/Ouest – M. MONTFORT  
 Réfectoire Paul-Éluard  
 2, rue de Bougainville

#### LUNDI 25 JUIN À 19H30

RÉUNION INTER-QUARTIERS  
 Savigny-Mitry, Mairie Paul-Bert, Vieux-Pays,  
 Roseraie Bourg – M<sup>me</sup> PELLIER et M. MUKENDI  
 Réfectoire école du Bourg I  
 4, rue de Sevran

#### JEUDI 28 JUIN À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
 Gros-Saule – M<sup>me</sup> PELLIER  
 Antenne Tabarly  
 Rue du Dr Claude-Bernard

#### VENDREDI 29 JUIN À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
 Merisiers-Étangs – M. MONTFORT  
 Le Cercle pizza  
 86 chemin du Moulin-de-la-Ville

#### MERCREDI 4 JUILLET À 18H30

CONSEIL DE QUARTIER  
 Cité de l'Europe – M. HERNANDEZ  
 Antenne annexe des 3 quartiers  
 2, allée d'Oslo



# La ville refuse toujours la fermeture de PSA

**Après une table ronde entre la direction du groupe PSA Peugeot-Citroën et le ministre du Redressement productif le 19 juin, les inquiétudes grandissent autour de l'avenir du site aulnaysien. Une fermeture de l'usine pourrait être annoncée dès la fin du mois de juillet.**

**Et si le scénario catastrophe dénoncé par la CGT du groupe PSA Peugeot-Citroën il y a un an s'avérait le bon ?** Au mois de juin 2011, le syndicat révélait en effet que le groupe automobile aurait programmé la fermeture de ses deux sites de production aulnaysiens d'ici à 2014. Si cette annonce a naturellement fait l'effet d'une bombe, en premier lieu pour les 3 600 employés de l'usine, c'est pourtant la cacophonie et l'obscurité qui se sont ensuite installées sur l'avenir du groupe.

Naviguant entre déclarations sibyllines et mutisme troublant, la direction du premier constructeur automobile français ne s'est jamais montrée rassurante sur ses intentions. Mais depuis le 19 juin, et la réunion organisée entre Philippe Varin, président du directoire de PSA, et le ministre du Redressement productif, Arnaud Montebourg, la situation semble plus que jamais dans l'impasse...

## Un séisme économique et social

Présent également à cette table ronde, Gérard Sécura, le maire d'Aulnay, n'a pas caché ses vives inquiétudes : « Pour la première fois depuis le début de cette histoire, la direction du groupe a annoncé très clairement qu'elle n'avait pas de solution à la situation automobile des usines françaises, et en particulier d'Aulnay. » En d'autres termes, rien n'assure désormais le maintien de la production au-delà de 2014. Pire, les syndicats redoutent même que l'annonce officielle de la fermeture du site se fasse le 25 juillet prochain lors de la présentation des résultats semestriels du groupe. Du côté de la direction, on maintient le cap officiel en déclarant que PSA promet de produire des Citroën C3 à Aulnay pendant encore deux ans. Au-delà, aucun engagement n'est permis.

Si aucune usine automobile n'a fermé en France depuis vingt ans, ce serait pour la ville et le département de Seine-

Saint-Denis un séisme économique et social. Rien que pour Aulnay-sous-Bois, ce sont 3 300 emplois qui sont menacés et la filière automobile représente pour le département non moins de 9 000 postes. Des chiffres qui ne font que renforcer les préoccupations de Gérard Séura : « Notre département a déjà assez souffert, notamment en 1982 chez Citroën. Les difficultés qui sont les nôtres sont déjà suffisamment importantes (le département affiche un taux de chômage de 11,9 % contre 9,4 % pour le reste du pays, NDLR) pour que nous ayons à subir de plein fouet cette fermeture ». Pour les syndicats, plus déterminés que jamais, l'heure est toujours à la mobilisation. Ils prévoient notamment de manifester devant le siège de PSA lors du comité de groupe européen, le 28 juin.

**P. G.**

## PAROLE DE SYNDICALISTE

### « Nous ne nous laisserons pas faire »



**JEAN-PIERRE MERCIER,**  
délégué CGT

« Tout se passe comme le prévoyait la note que nous avons dévoilée l'année dernière. Entre-temps, la direction n'a eu de cesse de nous mener en bateau, notamment à cause de la période électorale. Que compte-t-elle faire désormais ? Nous annoncer à la veille

des vacances que l'usine va fermer et qu'on parte avec ça dans le bide ? Une chose est sûre, nous ne nous laisserons pas faire. »

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale

01 48 19 30 00

Police municipale

01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin

01 47 07 77 77

Centre antipoison

01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger

01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay

01 48 19 33 34

Assistance SOS amitié

01 42 96 26 26

Enfance maltraitée

119

Enfants disparus

116 000

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

Avocats

(bureau d'aide aux victimes)

01 48 79 40 22

### Pédiatries de garde

Samedi 16 et dimanche 17 juin

Dr JARRY (Montreuil-sous-Bois)

Tél. : 01 48 57 51 86

Samedi 23 et dimanche 24 juin

Dr TOLEDANO

(Tremblay-en-France)

Tél. : 01 48 60 59 81

## OXYGÈNE

Journal d'informations de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 25 juin 2012

Hôtel-de-Ville • BP 56

93602 Aulnay cedex

Tél. : 01 48 79 63 63

Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication : Gérard Séura

Rédacteur en chef : Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction : Vincent Béclin

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction de ce numéro : Anne Raffenel, Frédéric Lombard, Fadila Zidouni

Photos : A. Bernuzeau, S. Chivet, L. Soto, J. Tomás, S. García, PICA/J.P. MILLET, F. Allaoui

Chef de studio : Marianne Ducreux

Maquette : Bernard Flamant, Katia Ouaged, Thomas Rotondo, Alexandre Sonigo

Régie publicitaire : Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : juin 2012



PAPIER RECYCLÉ

# NOS VIES



## Événement festif et historique

**Les sapeurs-pompiers de Paris convient tous les habitants au premier bal des pompiers organisé dans la ville à l'occasion de la Fête nationale.**

**C'est en 1937 qu'un sergent-chef du régiment des sapeurs-pompiers de Paris a l'idée d'instaurer un bal donné à l'occasion de la Fête nationale. Organisé dans l'enceinte du centre de secours Montmartre, dans le XVIII<sup>e</sup> arrondissement de la capitale, ce premier bal des pompiers va connaître un grand succès et se développer rapidement. Mise en sommeil durant l'Occupation, la tradition reprend dès la Libération de Paris, en 1944, et devient une véritable institution nationale.**

Réputés pour leur convivialité, les nombreux bals de pompiers organisés à travers le pays attirent depuis leur création un public enthousiaste et chaleureux. Si certaines communes avoisinantes ont de longue date un tel bal à leur calendrier, Aulnay, pourtant l'un des principaux centres de secours régnant une bonne partie du département, n'avait jusqu'à présent jamais participé à cette tradition républicaine.

Le capitaine Éric Antoine, dont la prise de commandement a eu lieu il y a un an, a ardemment souhaité que les habitants puissent mieux connaître les sapeurs-pompiers du centre de

secours, et ce, à travers une manifestation amicale et conviviale (voir témoignage). Voulu chaleureux et familial, ce bal accueillera tous les habitants à la Ferme du Vieux-Pays, le vendredi 13 juillet de 20 heures à 4 heures du matin. Les plus jeunes pourront profiter de jeux de style kermesse et un DJ assurera l'animation musicale. Une buvette et un stand de restauration, tenus par les sapeurs-pompiers, seront également proposés.

### Un moment fort à partager

Les bénéfices de ces stands permettront de poursuivre la rénovation de la caserne, aux locaux assez vétustes. Ce sont en effet les pompiers eux-mêmes qui poncent, peignent, posent carrelage, fenêtres, portes et refont, pièce après pièce, les travaux nécessaires pour vivre et travailler dans de bonnes conditions.

Près de la moitié des effectifs seront présents lors de ce premier bal, afin d'en assurer l'animation, la sécurité, mais également l'organisation. Cela représente pour toute la compagnie un moment fort à partager avec les habitants.

Anne Raffenel

Retrouvez ce reportage sur  
**OXY TV**  
[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

### PAROLE D'EXPERT

**« Un bal populaire, convivial et républicain »**



**CAPITaine  
ÉRIC ANTOINE,  
commandant d'unité  
de la 13<sup>e</sup> compagnie**

« C'est une initiative qui me tient à cœur et que je souhaitais instaurer depuis l'an dernier, date à laquelle j'ai pris le commandement à Aulnay. Grâce à l'autorisation de mon chef de corps et à l'adhésion et au soutien de la municipalité,

cette année 2012 verra le premier bal des pompiers organisé à Aulnay depuis l'implantation de la compagnie en 1975. Je suis très heureux de l'intérêt suscité par un tel événement et j'espère que les Aulnaysiens viendront nombreux à la Ferme du Vieux-Pays le 13 juillet. Ce premier bal républicain sera donc pour nous, sapeurs-pompiers du centre de secours d'Aulnay-sous-Bois, l'occasion de rencontrer et remercier la population pour le soutien et la confiance qu'elle nous accorde, tout en créant un indispensable lien armée-nation, dans des conditions plus conviviales que lors d'interventions. »

# Le temps des restitutions

**Aboutissements d'un travail de fond mené par les musiciennes intervenantes du Créo, les spectacles de fin d'année sont plébiscités par les enfants et les familles.**



**Dans la grande salle bondée du théâtre Jacques-Prévert, un public enthousiaste et très ému a applaudi,** le 25 mai, les élèves de CM2 de l'école Savigny et les seniors des foyers-clubs de la ville qui ont durant toute l'année travaillé de concert à la création du *Fil rouge*, un spectacle intergénérationnel. Autant que la qualité artistique, c'est l'incroyable aventure humaine qui a réuni enfants et seniors qui a été saluée par tous. Si, comme le précise Isild Manac'h, chef de chœur au Créo, « *cette représentation a été le paroxysme de notre travail d'intervenantes en milieu scolaire et a mar-*

*qué l'équipe, les enseignants, les enfants, les seniors et le public* », le *Fil rouge* n'est qu'un exemple du travail mené toutes les semaines par les trois musiciennes du Créo dans les écoles de la ville. Depuis plus de quinze ans, le Créo travaille en étroite collaboration avec des enseignants et permet à des centaines d'enfants de bénéficier d'ateliers de pratique vocale et scénique. À la rentrée, une nouvelle musicienne rejoindra l'équipe du Créo, avec pour mission d'intervenir auprès d'un plus grand nombre d'élèves, sans toutefois baisser l'exigence de qualité artistique. **A.R.**

## Entretien avec...

**Isild Manac'h,**  
musicienne intervenante,  
chef de chœur au Créo



**Comment se déroulent les interventions en milieu scolaire ?**

**ISILD MANAC'H :** Il s'agit tout d'abord d'une demande d'un enseignant qui nous soumet son projet. Nous l'aidons à le construire, puis réalisons un travail de fond puisque nous intervenons une fois par semaine tout au long de l'année.

C'est un partenariat étroit entre les intervenantes et les enseignants qui est généralement reconduit sur deux ans. Nous apportons notre savoir-faire, nos outils, qui sont repris par les enseignants qui effectuent, sur le terrain, le relais avec les enfants. Ce sont eux qui assurent la dynamique du projet. La démarche du Créo permet aux enseignants de faire travailler les élèves sur la mémorisation, la concentration, la gestion de l'espace, l'expression personnelle et la confiance en soi. Souvent, les enseignants reprennent ces outils et s'en servent dans d'autres domaines que l'apprentissage d'une pratique artistique. Le but de ces interventions est d'aider l'enfant à se construire à travers l'activité musicale, en sollicitant la voix, le corps, l'écoute et l'invention, et de s'ouvrir à la pratique artistique.

**Comment les enfants réagissent-ils lors de ces interventions ? Et les familles ?**

**I.M. :** À la différence d'une activité choisie par les enfants, à l'école, c'est obligatoire. Il arrive parfois que nous ayons des élèves qui soient réfractaires, qui ne veulent pas participer. Cela reste très marginal et, souvent, on constate de nombreux changements dans les attitudes entre le début et la fin de l'année. Là encore, l'enseignant, qui porte le projet, y est pour beaucoup. Plus on arrive vers la fin de l'année et le spectacle, plus les enfants réalisent le chemin parcouru et le pourquoi des différentes étapes de travail. Quant aux familles, c'est généralement lors des restitutions de fin d'année qu'elles découvrent le travail effectué durant l'année. Tous les retours que nous avons sont positifs. Les parents sont étonnés et ravis de la qualité du spectacle. Que ce soit pour une restitution de fin d'année sous le préau de l'école ou lors d'un projet « phare » tel que le *Fil rouge*, nos exigences sont les mêmes, le travail est le même, la qualité également ; seuls les moyens changent.

## LE CRÉA EN CHIFFRES

**En 15 ans,** plus de 6 000 enfants ont bénéficié des interventions en milieu scolaire du Créo.

**En 2011-2012,** 3 musiciennes sont intervenues dans 11 écoles, auprès de 28 classes, soit 655 enfants.

# DU CÔTÉ DES ASSOCIATIONS



TRADITIONS POPULAIRES

## Bom dia Aulnay !

**Pour sa quatorzième édition, la Fête des traditions populaires met l'accent sur les différentes régions du Portugal.**

**Le dimanche 1<sup>er</sup> juillet, il soufflera une douce odeur de churrasco dans la cour de la Ferme du Vieux-Pays.** En effet, il ne serait y avoir de fête portugaise réussie sans ces fameuses brochettes, spécialités de cette région ibérique. Et de régions, il en sera justement question tout au long de cette nouvelle édition de la Fête des traditions populaires. L'association culturelle portugaise va en effet mettre en avant trois régions caractéristiques du pays. « Nous avons souhaité cette année fêter le folklore lusitanien à travers divers lieux symboliques du Portugal, explique Paulo Marques, président de l'association. Madère, Ribatejo et Minho seront donc les grandes vedettes de cette manifestation. »

Si le coup d'envoi des festivités sera donné dès 11 heures pour le déjeuner, c'est toute l'après-midi que défileraient groupes et DJ. « L'idée est une fois de plus de faire rimer tradition et modernité. On retrouvera des groupes de musiques du monde comme Fantasia ou Arraial, mais aussi des artistes plus récents comme DJ Albert et DJ Bruno », souligne Paulo Marques. Plus de

4 500 personnes sont attendues à la Ferme du Vieux-Pays pour célébrer comme il se doit cet événement, ce qui témoigne des liens forts qui existent entre les deux pays. Rappelons qu'au Portugal, la Fête des traditions est un moment de convivialité qui célèbre chaque été les saints populaires, sachant que chaque ville possède le sien. Ce moment est également l'occasion de fêter le travail agricole. La Ferme du Vieux-Pays est donc le lieu idéal pour accueillir cette fête des traditions populaires. Quant aux amateurs de football, ils n'auront certainement pas manqué de souligner que le 1<sup>er</sup> juillet correspond aussi au jour de la finale de l'Euro. D'ici à ce que l'affiche comporte la France ou le Portugal...

Philippe Ginesy



### EN PRATIQUE

**Fête des traditions populaires, le dimanche 1<sup>er</sup> juillet à la Ferme du Vieux-Pays. Entrée libre à partir de 11 h. Restaurant de 400 places assises. [www.cultureportugaise.com](http://www.cultureportugaise.com)**

### STAGE DE MODELAGE ET DE CUISSON PRIMITIVE

Dans un atelier et jardin d'artiste, l'association Formes et couleurs propose un stage de modelage-cuisson primitive pour un public intergénérationnel, de 5 à plus de 80 ans. Au programme : modelage des pièces, polissage, incrustation de verre et de fer, montage du four et cuisson en plein air. L'enfumage de vos pièces aura un effet garanti !

Du lundi 9 au vendredi 13 juillet, de 14h30 à 16h30.

30 avenue Jeanne-d'Arc.

Tarifs : 90 € pour les enfants, 100 € pour les adultes. Nombre de places limité à huit.

Inscriptions au 01 48 69 89 52.



### FESTIVAL DE LA ROSE DES VENTS

Le 30 juin à partir de midi, l'association Planète culture vous invite à la rejoindre place Jupiter pour le Festival de la Rose des Vents. Au menu : structure gonflable, démonstrations et initiations sportives, mini-concerts de reggae et djembé, danse hip-hop... Pour plus de renseignements : [association.planete.culture@gmail.com](mailto:association.planete.culture@gmail.com)

### STAGE D'ÉTÉ DE L'AMAPP

L'Association musicale aulnaysienne pour les petits (AMAPP) propose un stage d'été pour les enfants de 4 à 9 ans du 9 au 13 juillet. À travers les chants et les contes, les enfants pourront s'initier à l'art de la musique. Renseignements et inscriptions au 06 28 94 58 78 ou au 01 72 51 89 65.



## PORTRAIT ARMAND-DENIS SANCHEZ

# Troisième souffle

**Culture physique, jogging, art martial, Armand-Denis Sanchez affiche une santé insolente, à 75 ans. Cet ancien concierge dans les palaces attribue sa forme à une pratique sportive aussi régulière que raisonnée. Son message aux autres seniors ? Faites de l'exercice !**

### BIO EXPRESS

Armand-Denis est né en 1937 à Paris, d'une mère française et d'un père d'origine espagnol. Entre 7 et 14 ans, il a vécu avec sa famille près de Madrid. De retour en France, il devient ouvrier-tourneur. Des problèmes aux yeux le poussent à se réorienter dans l'hôtellerie en 1966. Il y travaillera jusqu'à la retraite comme concierge dans de grands hôtels parisiens. Père de deux enfants, il vit à Aulnay depuis trente-deux ans.

Un format de poche avec un cœur gros comme ça, Armand-Denis Sanchez devrait être médaillé par la Sécurité sociale. Jamais malade, une forme optimale et un moral au beau fixe, celui qui considère toujours la bouteille à moitié pleine plutôt qu'à moitié vide vient de fêter ses 75 printemps. Et c'est bien de printemps qu'il s'agit, à voir ce bonhomme souriant au regard pétillant s'activer, sans boulimie mais convaincu que trop de sédentarité nuit à la santé. « Avant j'étais un petit rondouillard, alors je me suis mis à faire de l'exercice, j'ai perdu dix kilos et mes douleurs au dos se sont envolées », assure-t-il de son accent espagnol qu'il n'a jamais chassé.

Avant, c'était il y a une quarantaine d'années, le début d'une renaissance. Professionnelle d'abord. Lui, le petit parigot émigré enfant en Espagne, ouvrier-tourneur en usine à son retour en France à l'âge de 14 ans et reconvertis à 29 dans l'hôtellerie à cause d'un problème aux yeux.

Pas franchement le profil d'une existence dorée sur tranche, bouclée à seulement 72 ans. « J'étais concierge dans des grands hôtels de la capitale, celui qui, en plus de ses attributions, vous donne l'adresse d'un bon restaurant, vous commande un taxi ou conseille les touristes sur quoi faire à Paris », explique ce jeune retraité aux cinq langues apprises sur le tas. Armand-Denis aurait pu se constituer une belle collection d'autographes, lui qui a croisé Agatha Christie ou Robert de Niro et côtoyé le peintre Bernard Buffet.

### L'appétit vient en courant

Quant au sport, il a fait irruption dans sa vie à 35 ans, par la gym. Étirements, pompes, flexions, il n'a jamais dérogé à ses trente minutes d'exercices quotidiens à la maison. Ce n'était qu'un début : « Je me suis senti mieux dans mon corps et dans ma tête et j'ai voulu aller plus loin ». À 60 ans, il s'est donc mis au jogging, à raison d'une quinzaine de kilomètres

AULNAY-SOUS-BOIS  
**VUE PAR**  
ARMAND-DENIS SANCHEZ



**MON LIEU**  
« Le canal de l'Ourcq, où j'allais courir entre Aulnay et Sevran, pour son calme et sa beauté. J'y venais aussi rouler à vélo. »

par semaine au stade du Moulin-Neuf. Il participe à la Corrida pédestre du DAC. « On n'est pas nombreux dans ma catégorie d'âge et je gagne souvent », avoue l'infatigable en riant. C'est bien connu, l'appétit vient en courant. Puis, à 69 ans, notre « iron papy » découvre le tai-jitsu au JC aulnaysien : « Avec l'âge, je me sentais plus vulnérable et maîtriser un art martial me rend plus sûr de moi dans la rue. » Ceinture marron, il adore ce club où le courant passe bien avec André Menou, son maître et vénérable aîné : « Entre personnes d'une même génération, on se comprend bien ». Modeste, Armand-Denis a un message à transmettre : « Une bonne santé dépend à 50 % de soi-même grâce à de l'exercice, une bonne alimentation et pas de cigarettes. Les 50 % restants, c'est le bon dieu qui décide ! »

Frédéric Lombard

# TRIBUNES



GROUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

## Faisons en sorte que rien n'arrête le changement



**Raoul  
MERCIER**

Aulnay dispose enfin d'un député de gauche à l'Assemblée nationale. Dans notre ville, comme

dans le reste de la circonscription, Daniel Goldberg, le candidat socialiste, est arrivé largement en tête au second tour des élections législatives. Ce succès s'est bâti sur le terrain, par une campagne humble, au plus près des gens.

**Ce succès s'est bâti à partir du rassemblement le plus large de toutes les composantes de la gauche.**

Ce succès s'est bâti sur le travail de fond mené par la municipalité depuis plus de quatre ans. Ce succès s'est enfin

bâti sur le rejet de l'UMP locale qui a, durant tout le règne de Sarkozy, approuvé l'ensemble de ses mesures antisociales et contribué à dresser les uns contre les autres.

**Désormais, le changement est à l'œuvre au niveau national comme au plan local.** C'est un appui considérable pour l'équipe municipale qui a pris à bras-le-corps des dossiers lourds, trop longtemps négligés par nos prédecesseurs de droite. Je songe au Plan de rénovation urbaine, que nous avons relancé, et qui est entré dans une phase extrêmement active. Je songe à la défense du site de production de PSA et à la nécessité de sauver l'emploi des milliers de salariés de l'usine. Je songe à la dépollution de l'ancienne usine d'amiante dont le coût n'a pas à être supporté par la ville seule, mais doit être pris en charge par les responsables pollueurs

de l'époque et par l'État, au silence coupable. **Nous allons d'ailleurs très certainement demander à Delphine Batho et Cécile Duflot, respectivement ministres de l'Écologie et de l'Égalité des territoires, de prendre position dans cette affaire.**

Tous ces dossiers donnent la mesure de la combativité des élus de la majorité et forment à ce stade du mandat un bilan déjà plus qu'honorables. Le conseil municipal exceptionnel de vendredi dernier a montré que bien d'autres thèmes structurants, qui conditionnent l'avenir immédiat d'Aulnay-sous-Bois, font l'objet d'un travail de fond considérable. **Peu à peu, une vision générale du devenir de la commune se dégage, à partir de la valorisation de ses atouts** économiques et de l'amélioration du

cadre de vie, fondée sur les valeurs du développement durable et de la participation citoyenne.

Aucun quartier n'est oublié, aucun des grands sujets qui préoccupent à juste titre les habitants ne sont négligés.

Certes, tout n'est pas parfait, loin de là. Mais plus que jamais, les priorités du programme municipal que sont l'emploi, le logement, la sécurité, mais aussi l'éducation, les transports ou la santé donnent lieu à des avancées et à des réussites. **Reste que l'essentiel des attentes et des urgences des habitants dépend de l'amélioration de l'emploi et du pouvoir d'achat.**

Le Président Hollande et son gouvernement travaillent dur pour atteindre ces objectifs et ont pris de premières mesures qui vont dans le bon sens. Sans doute le changement sera long et difficile, mais il est en marche. Faisons en sorte que rien ne l'arrête.

# À Aulnay et en France, la droite battue



Au lendemain du quatrième round de la séquence électorale, la droite sort battue et bien battue.

Les français ne voulaient plus du Sarkozysme, du règne de l'argent et la perspective de vivre moins bien d'année en année.

Pour autant il ne s'agit pas d'un blanc seing. Le niveau très élevé de l'abstention en témoigne.

Ayant recueilli dimanche 17, la majorité absolue des suffrages pour l'Assemblée Nationale, disposant de la présidence de la République et celle du Sénat, à la tête de la majorité des régions, des départements et des grandes villes, le parti socialiste a les moyens de répondre à l'attente fiévreuse de l'opinion. Jamais un parti, sous la 5e république, n'avait

autant de pouvoir concentré dans ses mains. Le refus de l'austérité est puissant dans notre pays et il ne suffira pas d'aménager le traité « Merkozy » pour faire passer une nouvelle purge. Une majorité de français ne peuvent supporter de nouveaux efforts ! La droite est battue mais elle ne renonce pas et elle a amorcé une dérive qui menace du pire. Elle a légitimé les poussées racistes, nationaliste, ultralibérales qui ont fait le lit de la famille Le Pen dans leur château de Saint-Cloud. Le PS se taille la part du lion alors que la victoire de la gauche n'aurait pas été possible sans l'apport des autres forces de gauche. C'est le grand paradoxe de ces élections. Alors que toutes les composantes de la gauche ont

contribué à la victoire et sans qui celle-ci n'aurait pu avoir lieu, seul les socialistes et leur alliés du premier tour devraient obtenir la majorité ? Il ne resterait alors que quelques miettes à ceux, notamment le Front de Gauche, qui ont contribué à chasser le Sarkozysme de la représentation nationale ? La première tâche de la nouvelle majorité devrait donc être de permettre à ces composantes de pouvoir former un groupe parlementaire à l'Assemblée Nationale pour faire entendre leur voix et celles de ceux qui leur ont accordé leur confiance. Le Front de Gauche et ses députés, porte-parole des attentes sociales, ne renoncera pas à se faire entendre et à faire entendre la voix du peuple. La question est de savoir si le gouvernement sera à la hauteur des attentes. Le Front de Gauche est la deuxième force de gauche à Aulnay, il a gagné

en voix et en pourcentage par rapport à 2007. Sa progression est constante.

A Aulnay comme au niveau national le Front de Gauche est devenue une force incontournable à gauche.

Dès aujourd'hui construisons ensemble les fronts de luttes contre les mauvais coups (PSA, traité européen, pouvoir d'achat,...)

Les élus du groupe communiste d'Aulnay porteurs des valeurs de l'HUMAIN D'ABORD continueront de défendre cette différence et leurs propositions au conseil municipal dans la majorité municipale.

D'autres consultations électorales viendront ou le renforcement du poids du Front de Gauche sera nécessaire et utile à l'avenir d'Aulnay.

Marie-Jeanne QUERUEL, Roland GALLOSI, Miguel HERNANDEZ, Josette CASSIUS, Patricia BAILLEUL, Xavier TOULGOAT  
Contact : 01 48 79 44 49

## AULNAY-ÉCOLOGIE-LES VERTS, GROUPE DE PROPOSITIONS MUNICIPALES

### Le changement, maintenant, chiche ?

Le résultat des élections législatives en France nous apporte la grande satisfaction de connaître la **création historique d'un groupe écologiste** à l'Assemblée Nationale. Nous faisons



François SIEBECKE

confiance à ces députéEs, éluEs dans une parfaite parité, pour porter la voix de l'écologie dans les débats

nationaux et pour mettre en oeuvre le vrai changement en apportant la sensibilité écologiste.

A Aulnay-sous-bois, le candidat écologiste **Hervé Suaudeau** a consolidé notre position en augmentant légèrement nos voix par rapport à 2007, et ce, dans un contexte de bipolarisation qui a

coûté cher aux formations politiques minoritaires réduites à très peu. L'introduction de la proportionnelle dans le mode de scrutin devient urgente ! **Nous remercions donc chaleureusement les 627 Aulnaysiennes et Aulnaysiens qui ont fait le choix de l'écologie dès le premier tour.**

L'élection à la députation de **Daniel Goldberg**, que nous avons soutenu au second tour, marque un **arrêt définitif de la politique sarkozienne** qui, en 5 ans, a vu augmenter de façon importante les inégalités et a fait reculer nos acquis sociaux. La disparition du ministère de l'environnement en fin de mandat est l'illustration d'une déroute qui n'a pas été à la hauteur des enjeux de notre temps.

**Ce sont ces enjeux majeurs**

**du 21ème siècle qui vont être discutés** lors du Sommet de la Terre à partir du 20 juin 2012. Le sommet n'est pas encore commencé à l'heure où nous écrivons, il est l'occasion de faire un bilan de notre empreinte 20 ans après celui de Rio. Un bon accord sera très difficile à arracher et c'est pour cela que les écologistes français seront présents pour défendre la nécessité impérieuse d'une justice environnementale pour préserver les biens communs que sont l'eau, la terre et l'air contre les multinationales et les États prédateurs.

Cette revendication écologiste forte fait écho à Aulnay-sous-bois. En effet, **le Maire a choisi de ne pas dépolluer complètement le site du CMMP** et de laisser aux générations futures un danger potentiel, sachant que l'usine-poison qui produisait de l'amiante continue de traumatiser notre collectivité. Le changement ne

sera pas pour demain puisque la municipalité prévoit de recouvrir le site par un parking et une rue accessible aux voitures !

Avec vous, nous avons conscience que la tâche des écologistes à Aulnay comme à l'Assemblée Nationale sera importante pour les années à venir. Vous pouvez compter sur nous pour rester fidèles à nos valeurs et être force de propositions pour vivre mieux ensemble.

Bien respectueusement ,

François Siebecke,  
conseiller municipal

Secrétariat des élus Aulnay-Ecologie-  
Les Verts : 01.48.79.44.48  
<http://elusvertsaulnay.over-blog.com>

# L'heure du bilan sera pour demain ! Aujourd'hui, des constats

Le temps passe, et les quartiers de la ville sont de plus en plus délaissés. A tel point qu'à la Morée, les habitants ont manifesté leur colère face à la



**Daniel JACOB**

recrudescence des incivilités, des violences, des trafics de stupéfiants, et de l'habitat dégradé.

**Les propriétés préemptées se multiplient** et sont souvent laissées à l'abandon. **Les cambriolages augmentent de manière inquiétante.** Ajoutons à cela la **vidéo protection toujours en dysfonctionnement**, autant de facteurs d'insécurité ressentis par les habitants.

Suite à l'augmentation de la circulation de transit, toujours pas traitée de manière dissuasive, le non respect des zones 30, les stationnements sur les trottoirs, sur les passages piétons et le long des lignes jaunes, ainsi que le non respect de l'interdiction des poids lourds, **la circulation devient impossible, dangereuse.** L'inquiétude est grandissante parmi nos concitoyens et parents d'élèves. A quand des contrôles réguliers ?

Les travaux de réaménagement de la place du Général DE GAULLE créent des difficultés d'entrée sur la rue de Bondy, pénalisant l'activité commerciale du centre ville. Frappées par la crise économique, **bon nombre d'enseignes sont à vendre, ou ont déjà baissé le rideau**, comme certaines entreprises Aulnaysiennes. La seule visite des zones industrielles suffit à montrer une attractivité pour notre Ville en très fort recul.

Les marchés peinent également à offrir des produits diversifiés et de qualité. **Les métiers de bouche ne sont pas remplacés. Et que devient la MEIFE ?** (Maison de l'Emploi, de l'Insertion, de la Formation, et du développement économique). Le désengagement de la Ville de Villepinte ainsi que les coupes franches dans le budget, opérées par l'actuelle majorité, ne laissent guère d'espérance de redressement de cette structure.

**Triste ville qui s'appauvrit de jour en jour, qui devient de plus en plus sale, de plus en plus laide et de plus en plus endettée.**

**Vivement Demain !**

**Daniel JACOB**  
**Conseiller municipal**  
**Union des Républicains Sociaux**  
**d'Aulnay-sous-Bois**

permanence : 11 bis, rue Camille

Pelletan – 93600 Aulnay-sous-Bois  
tél. : 01.48.66.10.00  
e-mail :  
contact@parti-radical-aulnay.fr

# Démocratie quand tu nous tiens...



**Sèverine MAROUN**

Nous remercions les 9 027 électrices et électeurs d'Aulnay sous bois qui ont voté pour notre candidat Gérard GAUDRON. Cependant **nous regrettons que 22 509 (52%)** d'aulnaysiennes et d'aulnaysiens n'aient pas jugé utile de se déplacer pour une élection pourtant importante et qui a envoyé à l'Assemblée Nationale 577 Députés qui vont gérer leur vie pendant 5 ans sans aucun « garde fou ».

Du Sénat à l'Assemblée en passant par les régions, de nombreux départements, et de nombreuses grandes villes dont la nôtre, les

socialistes tiennent les rênes de tout le pays sans partage. Déjà Christiane Taubira a annoncé la suppression des tribunaux pour mineurs récidivistes ; Cécile Duflot souhaite remettre en question le projet du Grand Paris. Les policiers, quant à eux, risquent d'être obligés de remettre un reçu après chaque contrôle d'identité.

Rappelons que notre département, qui pourtant a été le plus fort soutien de François Hollande, a été oublié lors de la distribution des ministères. Encore une fois la Seine Saint Denis a été sciemment délaissée... On croit rêver, mais élément encore plus concret, le gouvernement va devoir trouver rapidement près de 20 milliards d'euros pour financer les promesses du Président, où ?... en grande partie dans notre poche et toujours sans nous parler de

réaliser des économies pourtant nécessaires.

Vous le voyez, en nous privant d'une opposition forte l'abstention va nous coûter cher mais c'est peut-être un choix de vie réfléchi. Localement tout va bien, le béton continue de pousser, la ville est de plus en plus sale et les voitures municipales roulent toujours autant...

Quand vous lirez ces lignes une espèce de Conseil Municipal exceptionnel dont nous avons du mal à en définir le but sinon qu'il concernerait l'aménagement du territoire et le développement économique ? Il devrait être expédié en 10 minutes par groupe soit environ 1 minute par conseiller municipal ! Comme base de travail : un seul Cdrom contenant minimum 3000 pages a été envoyé

à chaque groupe quelques jours à peine avant la tenue du Conseil ! les finances de la ville sont-elles en si mauvais état pour que l'on ne puisse pas transmettre un Cdrom par conseiller à 0,15 centimes d'euro l'unité ? Comment travailler sérieusement dans de telles conditions ? Comme les conseils de quartiers il s'agit d'une mas-carade pour justifier une pseudo information-concertation.

Cette tribune est probablement la dernière de la saison et nous en profitons pour vous souhaiter de très bonnes vacances car la rentrée risque d'être difficile... Encore MERCI à ceux qui nous ont soutenus.

## BESOIN D'ASSISTANTES DE VIE



### Adhap Services® recrute à Aulnay-sous-Bois



Adhap Services® recrute 3 assistant(e)s de vie à domicile auprès des personnes fragilisées pour de l'assistance à la toilette, au lever, aux repas, garde, travaux ménagers... Nous recrutons des assistantes de vie (avec permis obligatoire) et du personnel qualifié (BEP Sanitaires et Social, Formation d'Assistante de Vie, DEAVS, AMP, AS).

#### Adressez votre candidature à :

Adhap Services - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
ou par mail : [adhap93b@adhapservices.fr](mailto:adhap93b@adhapservices.fr)



LA QUALITÉ  
EST NOTRE FORCE  
DEPUIS 27 ANS



FENÊTRES  
VOLETS BATTANTS  
VOLETS ROULANTS  
PORTES D'ENTRÉE  
PORTES DE GARAGE

DESIGN CONTEMPORAIN ALU et PVC  
LARGE GAMME DE COULEURS  
FABRICATION SUR MESURE  
SÉCURITÉ À TOUTE ÉPREUVE  
ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE  
PRODUITS RECYCLABLES

NOS MENUISERIES RÉPONDENT AUX CRITÈRES D'EXIGENCE DES BÂTIMENTS DE FRANCE

FABRICANT FRANÇAIS - PRIX DIRECT D'USINE\*  
POSE ASSURÉE PAR NOS SPÉCIALISTES AGRÉÉS  
SALLE D'EXPOSITION  
POSSIBILITÉS DE FINANCEMENT - PRODUITS ÉLIGIBLES  
AU CRÉDIT D'IMPÔT ET AU PRÊT À TAUX 0%\*\*

\* usine à Diemeringen (67430) \*\* selon loi de finances en vigueur

### BIEBER PVC PARIS

ZAC des Tuilleries - 26, rue de l'Ormeteau - 77500 CHELLES

Tél. : 01 64 21 80 40 Fax 01 64 21 80 41  
[bieberpvc.claire@gmail.com](mailto:bieberpvc.claire@gmail.com) [www.bieber-pvc.com](http://www.bieber-pvc.com)



LaMétrie 0380 21 13

## Cars Philippin

### Nos journées de juillet :

Le samedi 7 : Une Journée libre à Fort Mahon  
Prix : Adultes : 26€, Enfants : 17€

Le samedi 21 : Une journée libre  
à Mers les Bains pour la fête des baigneurs  
Prix : Adultes : 25€, Enfants : 16€

Le samedi 28 : Une journée à Bruxelles  
(matinée visite guidée, déjeuner et après-midi libres)  
Prix : Adultes : 29€, Enfants : 20€

ET POUR MÉMOIRE - Du 13 au 15 juillet  
Les Tonnerres de Brest - Prix : 343€

Pour les 4 samedis du mois d'août, détail dans le prochain numéro

N'hésitez pas à nous  
contacter pour toute  
information complémentaire

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

[voyages@carsphilippin.com](mailto:voyages@carsphilippin.com) - [www.sncphilippin.com](http://www.sncphilippin.com)



### ARTISAN VILLERSTEEN

De père en fils

Couverture • Charpente (Tous types de tuile)

Isolation des combles

Pose et entretien de Gouttière

Tous travaux de peinture intérieure/extérieure

Garantie décennale • Etude Gratuite

TRAVAUX GARANTIS ① 06 27 25 07 46 - 01 48 19 61 56  
[www.villersteen-couverture.fr](http://www.villersteen-couverture.fr)  
16 bis, rue Louis Coutant - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
Tarifs étudiés au plus juste, la qualité en plus



Pompes Funèbres  
Marbrerie • Articles Funéraires  
Contrats Obsèques  
Tous convois FRANCE-ETRANGER

### ROC-ECLERC

“ PARCE QUE LA VIE EST DÉJÀ ASSEZ CHÈRE ! ”

01 48 68 20 11 - 7J/7

30, rue Jean Charcot - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
[www.roceclerc-cpl.fr](http://www.roceclerc-cpl.fr)



## L'accession après la fusion

**Coup d'essai, coup de maître ! Pour sa première saison, Aulnay fusion basket a réussi à faire monter son équipe senior masculine en championnat régional. Un exemple à suivre dans les autres catégories pour faire grandir sportivement le club.**

Voici une quinzaine de mois, la Fraternelle Aulnay basket et le Basket étudiant club aulnaysien (Beca) fusionnaient pour le meilleur et pour leur sport. Le projet ? Rassembler une seule et même entité basket sur la ville sous les paniers d'Aulnay fusion basket, en mutualisant les atouts des deux formations et en jouant la carte de la complémentarité des effectifs masculin et féminin. L'objectif ? Faire croître les nouveaux maillots verts et gravir les échelons sportifs. La greffe aurait pu mettre du temps à prendre. Au contraire, la saison qui s'est écoulée est déjà porteuse de fruits doux avec, premier satisfecit, l'accession de l'équipe senior garçon en championnat d'honneur régional. C'était son objectif. Une formalité ? Quand même pas, mais le groupe a su s'extirper avec brio de l'attraction départementale au terme d'un parcours où la concurrence s'est jouée avec le voisin Livry-Gargan. Une victoire au match aller, une défaite au match retour et une deuxième place au classement final derrière les mêmes Livryens, synonyme d'ascenseur pour la région. La pression était sur les épaules de l'équipe qui n'a pas failli. « *La montée*

*était notre objectif et nous l'avons atteint grâce à la mobilisation totale du groupe et à l'encadrement de notre nouveau club* », se félicite Mohamed Chaib, l'entraîneur heureux. Une accession gagnée sous les paniers grâce à l'expérience d'un groupe trentenaire mélangé avec une poignée de plus jeunes. Sera-ce suffisant pour tenir la houle au niveau supérieur la saison prochaine ? « *Sur la même base mais en injectant quelques-uns de nos juniors et en dénichant un ou deux grands, le maintien ne devrait pas poser de problèmes* », répond le coach, confiant.

### L'ambition est de mise

Dans tous les cas, la performance réalisée vient conforter l'AFB dans le choix de la fusion, premier étage d'un essor programmé du basket à Aulnay. « *Nous sommes à l'heure sur notre tableau de marche* », confirme Carole Barba, la présidente très investie. Et le meilleur reste à venir, entre les espoirs suscités par la qualité des équipes de jeunes et la certitude d'aligner la saison prochaine une équipe féminine en championnat départemental senior. « *Des anciennes reviennent au club après quelques années d'interruption et de nouvelles nous rejoignent. Pour la première fois, nous aurons une équipe fanion chez les garçons comme chez les filles.* » Un nouveau signe de la progression du club. Et tant pis si ses représentantes démarrent au plus bas de l'échelon départemental. L'ambition est déjà de réussir à gravir une première marche la saison prochaine. Rien d'impossible.

**Frédéric Lombard**

### De bons résultats

Si les seniors hommes ont terminé à la seconde place du championnat départemental, les cadets ont, eux, remporté la coupe de Seine-Saint-Denis. Chez les filles, à noter la deuxième place de l'équipe benjamine en championnat départemental et son joli parcours en super coupe du 93, où elle est parvenue en demi-

finale. Le club fonde de grands espoirs sur cette catégorie dont l'objectif est d'évoluer la saison prochaine en championnat régional. Idem pour les équipes de benjamins et cadets masculins. Quant aux seniors féminines, l'ambition est d'accéder au niveau excellence départemental à la fin de la saison 2012-2013.

## Une soirée 100 % sports de combat



Amateurs de sports de combat, réservez votre soirée du 30 juin. Ce samedi-là, à partir de 18h30, le club aulnaysien de Krav maga organise la première nuit des arts martiaux au gymnase Pierre-Scohy (rue Aristide-Briand). Un sacré défi que celui de réunir sur les mêmes tapis des disciplines apparemment aussi éloignées que la boxe anglaise et l'aïkido, la lutte et le taekwondo, le kung fu et l'escrime japonaise.

Un point commun cependant les réunit : l'assaut sur l'adversaire, avec ou sans gants, en short ou en kimono, avec ou sans protections. En tout, plus d'une vingtaine de disciplines (judo, kick boxing, boxe thaï, sambo, kendo, ju-

jitsu, khido, boxe française, etc.) seront mises en valeur grâce à la participation d'une dizaine de clubs aulnaysiens. Parmi eux, le CMASA, le Bingo boxing club et le CS sambo répondront présent à ce rendez-vous construit autour de combats et de démonstrations. Chacun aura tout loisir de faire connaître et briller son sport.

Dans l'esprit des organisateurs, cette soirée doit également permettre de réunir la famille des sports de combat dans le plus grand respect et la fraternité. Entrée gratuite sur invitation à effectuer par téléphone au 06 62 75 8714 ou 06 27 87 42 84 ou par mail à cakmsc1@gmail.com ou amine\_elk@yahoo.fr

### TOURNOI DE JEUNES

## Génération basket tour



L'été arrive et avec lui se prolongent les rebonds de basket avec, le week-end des 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet, au stade du Moulin-Neuf, la 7<sup>e</sup> édition du Génération basket tour. Ce rendez-vous ouvert à tous, organisé par la ligue Île-de-France et la Fédération française, se compose de tournois par catégories d'âge. Le samedi : tournois filles de 11 à 14 ans par équipes de cinq. Le dimanche, tournoi filles de 15 ans et plus, et tournois garçons de 15 à 25 ans par équipes de cinq. Renseignements et inscriptions jusqu'au 29 juin à la direction des sports (41, bd Floquet. Tél : 01 48 79 64 57) ou sur place à partir de 12h30. Gratuit pour les licenciés FFB, 5 € pour les non licenciés munis d'une assurance « carte basket ».

### Arts martiaux

## Stage avec le Bingo boxing club

Du 2 au 6 juillet, le Bingo boxing club d'Aulnay organise un stage de découverte du kick boxing ouvert à tous, de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures au gymnase de la Rose des Vents (rue Auguste-Renoir).

### Athlétisme

## La fille aux pointes d'or

En totalisant 105 points à Vanves le 10 juin, la jeune triathlète du DAC, Marie-Jeanne Ourga, s'est qualifiée pour la finale des pointes d'or à Albi le 1<sup>er</sup> juillet. Cette épreuve rassemblera les cent meilleures athlètes féminines. Bravo !

### Sports UNSS

## Philippe en beauté

Les élèves de la section natation de l'AS du collège Gérard-Philippe ont conclu l'année scolaire en beauté en remportant le tournoi de district de water-polo. Un joli cadeau d'adieu à leur professeur, J.-P. Colomb, qui entraînait l'activité depuis cinq ans.

### Gymnastique

## AGA dans l'ordre

Des erreurs se sont glissées dans les résultats des équipes des AGA les 19 et 20 mai à Toulon. L'équipe masculine finit 9<sup>e</sup> en division nationale 5, tout comme l'équipe 1 féminine en division nationale 6. L'équipe féminine 2 termine 11<sup>e</sup> en division nationale 8.



### Cyclisme

## L'ECA au Ventoux

Après trois mois d'entraînement spécifique, neuf sociétaires de l'Entente cycliste d'Aulnay sont partis, à la Pentecôte, à l'assaut du mont Ventoux qui culmine à 1 912 m dans le Vaucluse. Au programme, 21,5 km d'ascension le vendredi avec des portions à plus de 10 % suivis, le dimanche, par une « balade » de 100 km autour du mont. Chapeau ! Ceux qui veulent rejoindre l'ECA peuvent contacter le club au 01 48 66 06 07.



## PARTENARIAT

# À l'école du cinéma

Depuis près de dix ans, le cinéma Jacques-Prévert et la ville proposent des actions d'éducation à l'image aux élèves de la maternelle jusqu'au lycée. Retour sur des initiatives pédagogiques et créatives.

## Zoom sur : Cinémusique

Durant cette année scolaire, des collégiens de 6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> ont participé à Cinémusique, un projet ambitieux mené par le cinéma Jacques-Prévert, Zebroc, Cinémas 93 et le fonds d'action Sacem. Il s'agissait de faire découvrir à ces jeunes élèves des styles de musique différents et parfois méconnus de leur part, à travers la projection de films documentaires consacrés à un genre de musique ou à un musicien célèbre. Une initiative allant bien au-delà d'un éveil à

l'image et à la musique puisqu'elle a permis aux collégiens d'assister à des concerts, d'échanger avec les réalisateurs et les musiciens. Des rencontres lors desquelles les élèves n'ont pas hésité à prendre la parole et à poser des questions sur le travail du réalisateur ou du musicien invité, son parcours, ses sources d'inspiration. L'ensemble des partenaires a été séduit par l'opération, qui devrait être reconduite pour la prochaine année scolaire.

## PAROLE D'EXPERT

### « Une expérience positive »



**BENOÎT ATTARD,**  
professeur  
de la classe 6<sup>e</sup>  
Segpa du collège  
Pablo-Neruda

« Mes élèves sont les plus jeunes à avoir participé au dispositif Cinémusique cette année, et s'ils sont plus perméables à de nouvelles acquisitions, ils restent un public strict et exigeant. Même si l'image permet une plus grande accessibilité que le texte, de nombreux films étaient en VO sous-

titrée et cela n'était pas évident pour certains d'entre eux qui ont des problèmes de lecture. Nous avons beaucoup travaillé en classe et si certains ont moins apprécié cette initiative, le bilan est très positif. Les élèves ont non seulement découvert des styles musicaux qu'ils ne connaissaient pas comme le jazz, la musique tzigane ou classique mais ils se sont également familiarisés avec des lieux qu'ils ne fréquentaient pas jusqu'alors. Je pense au cinéma Jacques-Prévert bien sûr, mais aussi au concert dans une église auquel nous avons assisté. Certains n'étaient jamais entrés dans un lieu de culte et d'autres pensaient que cela leur était interdit. Cette expérience a permis une réelle ouverture culturelle qui, je l'espère, marquera les élèves. Pour ma part, je suis déjà en contact avec les organisateurs pour renouveler ma participation lors de la prochaine année scolaire. »



## À NOTER

Les 12 et 19 juin a eu lieu la 7<sup>e</sup> édition du « Cinéma dans tous ses états », parrainée par le réalisateur Yassine Qnia. Restitution des travaux menés durant l'année par toutes les classes participant aux actions d'éducation à l'image, ces soirées ont également permis de découvrir des courts-métrages réalisés par les collégiens et lycéens, ainsi qu'une exposition rassemblant photos d'affiches et dessins autour des films découverts par les plus jeunes.

# Lancement réussi

C'est devant un public enthousiaste qu'a eu lieu, le samedi 9 juin, le lancement de la saison 2012-2013 du théâtre Jacques-Prévert. À la clé, de nombreuses surprises, à découvrir dès le mois d'octobre.



Répétition du nouvel opéra du Créa «Pinocchio» en ouverture de la saison culturelle»

Plus de 250 personnes étaient réunies le samedi 9 juin pour découvrir en exclusivité le programme de la saison 2012-2013. Au menu de cette soirée de présentation, des extraits sonores ou vidéo de chacun des spectacles à découvrir dès le mois d'octobre, mais également des surprises de taille, sur la scène du théâtre Jacques-Prévert.

C'est avec *Pinocchio*, le nouvel opéra du Créa, qu'a débuté la soirée. Les jeunes du Chœur de scène ont interprété des extraits du spectacle qui fera l'ouverture de la saison avant d'entamer une tournée qui se terminera à l'opéra Bastille en février 2013. Leur ont succédé les Tistics, un groupe de chanteurs français qui « revisite » les grands classiques de la pop anglophone en traduisant littéralement les paroles. Des années 1960 à nos jours, tous les grands tubes anglo-saxons sont soumis à des traductions automatiques, telles celles d'Internet pour un résultat parfois cruel pour les paroliers mais toujours hilarant. Leur spectacle « Les Franglaises » est programmé pour le 2 février.

Enfin, les « surprises » en direct se sont achevées avec la présentation des deux nouvelles pièces de Gustave Akakpo, un jeune auteur togolais dont la pièce *À petite pierre* avait été programmée en 2011. Sous une apparence légère, mais

sans complaisance, le jeune conteur-comédien traite de sujets graves mais toujours avec finesse et humour, comme a pu le constater le public du théâtre qui lui a fait un très bel accueil.

À l'issue de cette rencontre conviviale entre le public et les artistes, les adhérents ont reçu le programme détaillé de la saison 2012-2013, pour laquelle les réservations débutent ce 25 juin.

Anne Raffenel



## EN PRATIQUE

Réservations ouvertes du lundi 25 juin au mardi 3 juillet.

Renseignements au 01 48 68 00 22 ou sur place : théâtre Jacques-Prévert, 134 avenue Anatole-France.

## Zoom sur : Pinocchio

Tout le monde connaît l'histoire du petit pantin de bois qui voulait devenir un vrai petit garçon. Les adaptations de ce chef-d'œuvre de la littérature italienne du XIX<sup>e</sup> siècle sont légion, celle de Thierry Lalo, compositeur de l'opéra *Pinocchio* commandé par le Créa, est exceptionnelle. Il s'agit de la première version jazz de la célèbre fable pour laquelle le compositeur vient de recevoir de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD) le prix Maurice Yvain, qui récompense un compositeur de musique légère ou d'opérette. *Pinocchio* est le troisième opéra que Thierry Lalo écrit pour le Créa

qui, avec cette éblouissante vingtième création, fête cette année ses 25 ans. Dans cette nouvelle adaptation de Thierry Lalo et Christian Emery, les quarante-deux jeunes du Chœur de scène, âgés de 11 à 16 ans, emportent le spectateur dans une quête incroyable, faite de personnages improbables et de lieux insolites, rythmée par une musique jazz qui lui donne un air résolument contemporain.



## EN PRATIQUE

Samedi 6 octobre à 20h30 et dimanche 7 octobre à 16h.

Réservations : 01 48 66 49 90.

# AGENDA ESTIVAL

## DANSE

### Inscription aux cours pour la saison 2012-2013

Tout l'été, du lundi au vendredi, de 10h à 18h, l'équipe du centre de danse vous accueille et vous guide pour les inscriptions aux cours de la prochaine saison. Attention, fermeture annuelle du 1<sup>er</sup> au 15 août. La reprise des cours aura lieu le mardi 2 octobre. Les cours d'éveil corporel et de modernjazz seront donnés par Habiba Mahjoub et Emmanuel Oponga assureront ceux de hip-hop. Documents demandés : deux photos d'identité, un certificat médical d'aptitude à la pratique de la danse, un justificatif de domicile récent, la cotisation annuelle (12 € pour les Aulnaysiens, 20 € pour les autres).

*Centre de danse*

*Renseignements : 01 48 68 80 65*

### Ateliers d'été hip-hop avec Emmanuel Oponga

#### Initiation pour les 8-12 ans :

11 juillet de 13h30 à 15h  
Péniche Anako (au bout de l'avenue Jean-Jaurès)  
9, 10, et 17 juillet de 14h à 15h30  
*Centre de danse du Galion*

#### Perfectionnement pour les 12 ans et plus :

9, 10 et 17 juillet de 15h30 à 17h30  
*Centre de danse du Galion*  
18 juillet de 14h à 15h30  
*Centre de danse du Galion*

#### Cercle d'été

18 juillet de 15h30 à 17h30  
*Centre de danse du Galion*

*Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

*Réservations obligatoires pour les groupes (initiation les 9, 11 et 17 juillet). Renseignements au 01 48 68 80 65*



## ACTIVITÉS NATURE

### Journée au parc Faure (enfants de 7 à 10 ans)

#### Mercredi 11 juillet de 10h à 16h

Durant une journée, les enfants partiront à la découverte des différents milieux naturels du parc. Une occasion de les rendre plus attentifs aux merveilles de la nature. Au programme : de petits jeux nature pour découvrir ce qui nous entoure tout en s'amusant, observation des oiseaux du parc : apprendre à utiliser des jumelles, savoir reconnaître des oiseaux grâce à différentes caractéristiques.

*Rendez-vous à la maison de l'environnement*

*Gratuit sur inscription*



### Journée nature : les oiseaux du parc du Sausset (enfants de 7 à 10 ans)

#### Mercredi 18 juillet de 10h à 16h

En partenariat avec la Maison du Sausset, la Maison de l'environnement propose d'aller à la rencontre des oiseaux du parc. Au programme : observation des oiseaux migrateurs sur le plan d'eau, balade en forêt pour écouter les chants d'oiseaux, ramassage de pelotes de réjections de rapaces.

*Rendez-vous à la Maison du parc, parc du Sausset*  
*Gratuit sur inscription*



### Journée nature : les insectes du parc du Sausset (enfants de 7 à 10 ans)

#### Mercredi 1<sup>er</sup> août de 10h à 16h

En partenariat avec la Maison du Sausset, la Maison de l'environnement propose d'aller à la rencontre des insectes du parc. Au programme : les insectes des prairies – les ramasser, les observer, les reconnaître –, la mare, avec découverte de ses habitants.

*Rendez-vous à la Maison du parc, parc du Sausset*  
*Gratuit sur inscription*

### Horaires d'été

Du lundi 2 juillet au vendredi 31 août 2012

### Bibliothèques Alphonse-Daudet, Dumont, Elsa-Triolet

Mardi et vendredi 14h à 17h  
Mercredi et samedi 10h à 12h  
14h à 17h



## BIBLIOTHÈQUES

### La bibliothèque hors les murs

Entrée libre – Tous publics

### Rose-des-Vents, arrêt Médiabus, de 10h à 12h

Mardi 10 juillet  
Mardi 17 juillet  
Mardi 24 juillet  
Mardi 31 juillet  
Canal de l'Ourcq, péniche Anako ou arrêt Médiabus, de 15h à 17h30

### Mercredi 11 juillet Mercredi 18 juillet Mercredi 25 juillet

### Gros Saule, devant l'antenne jeunesse Tabarly, de 15h à 17h30

Vendredi 13 juillet  
Vendredi 20 juillet  
Vendredi 27 juillet

*En cas de mauvais temps, retrouvez-nous dans les bibliothèques !*

### Balade à vélo

#### Mercredi 11 juillet de 10h à 15h

Sur les traces du patrimoine le long du canal de l'Ourcq (en famille, enfants à partir de 7 ans ou sur le porte-bagages). Balade à vélo avec pique-nique au parc de la Poudrière pour une découverte de l'environnement sportive et conviviale. Pensez à apporter vos pique-nique !

*Rendez-vous à la maison de l'environnement*  
*Gratuit sur inscription*

*Pour ces quatre activités, renseignements et inscriptions à la Maison de l'environnement, au 01 48 79 62 75*

## CONCERT JEUNES TALENTS

### Musique classique

#### Dimanche 15 juillet à 17h



Solo d'accordéon. Concert proposé par la ville d'Aulnay et le parc départemental du Sausset, en partenariat avec l'association Jeunes talents, dans le cadre de la 12<sup>e</sup> édition de leur festival qui se déroulera du 6 au 27 juillet.

Jeunes talents laissera place à Fanny Vicens, accordéoniste, pour un programme haut en couleur. Transcriptions, créations contemporaines ou emprunts au tango... ce concert montrera un éventail très large des possibilités de l'accordéon sous différents éclairages : Bach, Berio, Cage, Couperin, Rojko, Satie et bien d'autres !

*Gratuit – Tous publics – Parc du Sausset à côté de la buvette*

## TOUS LES LIEUX

### STAGES SPORTIFS



#### INITIATION AU FOOTBALL

**Football club aulnaysien**

(de 6 à 15 ans)

Du 2 juillet au 31 août

Tél. : 01 48 79 22 61

**L'Espérance aulnaysienne**

(de 6 à 16 ans)

Du 9 juillet au 10 août

Tél. : 06 61 68 21 43

**Comité sports et loisirs**

(de 6 à 16 ans)

Du 4 juillet au 12 août

Tél. : 06 37 27 86 28 ou 06 15 75 31 64

#### INITIATION AUX SPORTS DE COMBAT

**Kick boxing-contact avec le Bingo boxing club d'aulnay**

(moins de 25 ans)

Portes ouvertes à tous du lundi 2

au vendredi 6 juillet

Tél. : 06 50 01 51 15 ou 06 17 02 65 23



#### Boxe anglaise éducative avec le comité sports et loisirs

(à partir de 7 ans)

Du 9 juillet au 17 août

Tél. : 06 20 07 52 25

**Lutte sambo avec le CSC sambo**  
(à partir de 7 ans)  
Du 9 juillet au 27 juillet  
Tél. : 06 62 60 09 34

**Initiation au tennis Club de la Rose-des-Vents**  
(à partir de 6 ans)  
Du 9 juillet au 24août  
Tél. : 01 48 68 24 07

#### ACTIVITÉS BASKET

**Aulnay fusion basket**

Du 9 au 27 juillet

Tél. : 06 48 19 55 46

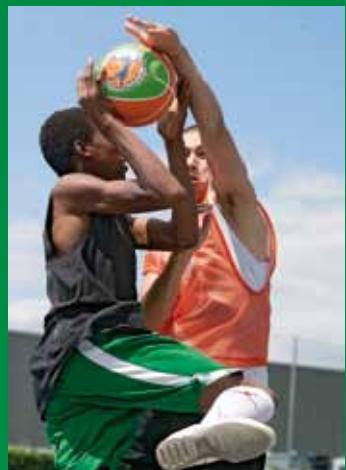
**Tournoi génération baske tour**  
Les 2 et 3 juillet de 13h à 19h

Tél. : 01 48 79 64 57

#### Stage jeunes sportifs

Du 9 au 13 juillet

Tél. : 01 48 79 64 57



#### Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet  
Tél. : 0148 79 63 74  
ddc@aulnay-sous-bois.com

#### Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 0148 68 80 65  
danseaul@wanadoo.fr

#### École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand  
Tél. : 0148 79 65 26  
eacm@aulnay-sous-bois.com

#### Jacques-Prévert théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France  
Tél. : 0148 68 08 18  
administration@ejp93.com

#### Le Cap, scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir  
Tél. : 0148 66 94 60  
lecap@aulnay-sous-bois.com

#### Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevran • Tél. : 0148 79 65 21  
crd@aulnay-sous-bois.com

#### Le CRÉA

85 rue Anatole-France  
Tél. : 0148 79 66 27  
lecrea@orange.fr

#### Espace Gainville

Rue de Sevran • Tél. : 0148 79 63 74  
ddc@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Dumont

Parc Dumont • 12 boulevard Gallieni  
Tél. : 0148 79 41 81  
bibdumont@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 0148 66 98 80  
bibdaudet@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 0148 68 34 11  
bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 0148 79 41 08  
bibverne@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 0148 66 79 38  
bibtriolet@aulnay-sous-bois.com

#### Le Médiabus

Renseignements : 0777 96 94 97  
bibmediabus@aulnay-sous-bois.com

### SPECTACLES DES ARTS DU CIRQUE

#### Dimanche 15 juillet à 16h

Rencontrez Les renzo, duo chic. Acrobates, magiciens, jongleurs, ils s'inscrivent dans la pure tradition du cabaret-cirque. Humour, innovations et performances porteront ce spectacle riche en rebondissements.

#### Dimanche 29 juillet à 16h

Spectacle surprise !

*Espace sportif Marcel-Cerdan, rue Alain-Mimoun*

### CINÉMA JACQUES-PRÉVERT – DU 27 JUIN AU 1<sup>er</sup> JUILLET

	<b>MER 27</b>	<b>JEU 28</b>	<b>VEN 29</b>	<b>SAM 30</b>	<b>DIM 1<sup>er</sup></b>
MADAGASCAR	14H30/16H30		18H	14H30/16H15	14H15/16H
BLANCHE NEIGE ET LE CHASSEUR	18H/20H45	18H/20H30	18H15/20H45	13H45/16H/20H45	14H
LE GRAND SOIR	20H30	18H15	20H30	18H/20H30	16H15
LES FEMMES DU BUS 678	18H15	20H45		18H15	

Fermeture du 2 juillet au 4 septembre



## L'usine PSA, patrimoine industriel aulnaysien

**Plus grosse entreprise du département de Seine-Saint-Denis, l'usine PSA d'Aulnay a une histoire étroitement liée à celle de la ville.**

**En 1965, alors que la France est en plein essor, les prix des terrains nécessaires à l'expansion démographique et à l'accroissement des zones d'activités industrielles s'envolent.**

Afin de répartir la croissance, le général de Gaulle crée des zones d'aménagement différé (ZAD) autour des grandes villes. Les ZAD sont des surfaces délimitées par décision administrative sur lesquelles une personne publique peut exercer un droit de préemption en vue de la création de zones d'activités ou de constitution de réserves foncières. Les terrains, alors agricoles, situés au nord d'Aulnay, sont ainsi gelés en vue d'un aménagement maîtrisé. L'Agence foncière et technique de la région parisienne (AFTRP), chargée par les pouvoirs publics de gérer les terrains, de les aménager ou de les préserver, se substitue à la ville d'Aulnay en ce qui concerne ces emprises.

Au même moment, Citroën est incitée à quitter Paris mais la firme, consciente de la valeur financière des terrains qu'elle possède quai de Javel, s'engage dans des négociations complexes.

### De la CX à la C3

C'est l'AFTRP qui est chargée d'acquérir les terrains à Javel, pour les revendre, et à Paris-Nord, lieu de l'implantation de la future usine. Car c'est finalement le site d'Aulnay qui a été retenu pour sa proximité avec la capitale, sa population déjà importante et sa grande surface exploitables, 200 ha tout d'abord, qui s'agrandira par la suite. En 1973, l'usine est opérationnelle et doit accueillir sous deux ans 6 000 salariés. Son premier modèle est la CX, qui remplace la DS autrefois montée à Javel. L'usine d'Aulnay représente ainsi la modernité industrielle et technolo-

logique. Le site est censé fournir un fort taux d'emploi : 47,1 %, soit bien plus que celui du département et de la région. Les prévisions du projet annoncent même 12 000 emplois pour 1985. En réalité, l'effectif maximal est atteint en 1978 avec 8 000 salariés et décroît depuis. La direction du groupe, échaudée par les grèves parisviennes, durcit ses relations sociales et fait d'Aulnay le lieu d'un management très autoritaire, la grève de 1982 pour le respect de la liberté syndicale étant née, entre autres de ces conditions extrêmes. Malgré les rappels réitérés de la part de la municipalité qui lui demandait d'honorer ses engagements, les contacts entre la ville et la direction de Citroën sont quasiment inexistant. Maire, finalement élu député, Robert Ballanger engage de longues négociations et obtient la rétrocession des terrains non construits au sud du site. La ville y aménagera un parc urbain, qui porte désormais son nom. Aujourd'hui, 135 700 véhicules sont produits sur le site chaque année et 3 200 personnes y travaillent. Inauguré en 2001, un Conservatoire, non ouvert au public, garde tous les modèles de la marque. Les Aulnaysiens peuvent toutefois le visiter lors des Journées du patrimoine, un partenariat existant entre le Conservatoire et le service d'action culturelle de la ville.

A. R.

### C'ÉTAIT AULNAY

École des garçons  
rue de Sevran

Ce bâtiment succède à la première maison d'école intégrée dans les locaux de la mairie, démolie en 1910.

Cette école sera surélevée en 1927 par l'architecte Chauvin, puis à nouveau agrandie en 1937.

*Légende du Cahier, collection privée*



# FORUM des associations

SAMEDI  
8 9H30  
SEPTEMBRE 2012  
à 19H

ENTRÉE LIBRE  
RENSEIGNEMENTS  
www.aulnay-sous-bois.fr

Stade du Moulin Neuf avenue du Maréchal Juin

0148796338



# À Aulnay-sous-Bois,

devenez propriétaire à 150 mètres du RER B  
et des commerces

TRAVAUX  
EN COURS

OSWALDORB - RCS Nanterre 343 724 044 - Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546  
(1) Dans la limite des stocks disponibles. Illustration non contractuelle - 05/2012

## ÉVIDENCE

- Appartements du studio au 4 pièces<sup>(1)</sup>
- Balcon, terrasse, jardin privatif pour la plupart
- Prestations soignées, accès sécurisés, ascenseurs, parking en sous-sol...

### ESPACE DE VENTE

11-13, rue Anatole France  
à Aulnay-sous-Bois



\* Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010, tous les permis de construire déposés par Bouygues Immobilier font l'objet d'une demande de labellisation BBC auprès de l'organisme certificateur CERQUAL.

[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)  
**0 810 152 137**

**Bouygues  
Immobilier**   
Ensemble, imaginons votre bien-être

## TRAVAUX EN COURS

OSWALDORB - Document non contractuel - Libre interprétation des critères - 06/2012



  
CONSORTIUM FRANÇAIS DE L'HABITATION  
un style, une signature

PTZ : Sous réserve de ne pas avoir été propriétaire dans les 2 ans précédent l'acquisition et sous conditions de ressources, plus d'informations sur le bureau de vente. \* Source Mappy - BBC : demande de labellisation en cours.

## À LOUVRES (95)

À 10 minutes de Roissy\*  
Devenez propriétaire  
à 10 minutes du RER



**CASTEL  
Parc**  
10 500 m<sup>2</sup>

### DU STUDIO AU 5 PIÈCES

- Une résidence donnant directement sur le Parc du Château
- Balcons, terrasses en attique
- Gare RER D à 10 min à pied\*
- Près des établissements scolaires, commerces et équipements sportifs



BUREAU DE VENTE  
Rue de Paris - Parking de la Mairie à Louvres (95)

**01 34 31 10 00**

**WWW.CFH.FR**